



Julio Verne

CHAUPI ALPA UKUMA PURII

Universidad de Los Andes



VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA

Traducido del español al inga
por **Manuel Muyuy**

Este trabajo ha sido financiado por el
**Departamento de Ingeniería de Sistemas y
Computación**
de la **Universidad de Los Andes**
Mayo de 2025

I

Warda puncha 24 tugtui killa, 1863 watapi, nuka taitapa waugki, pai ka iachachig Lidenbrock suti, kutiska kikinpa wasima askurinti ligiru, wasi sallapuska König-strasse suti sullupi, paipa wasi kaska sutichiska 19 iupagwa, ajai achala kalli Hamburgo suti llactapi.

Marta, sug sipas paita maki kuadur, pingariska ajaii, iullarispas kunaurakas puncha apiichas tukuska, manara mangallapas sallachiska kaspa tulpapi.

“Allilla” iuiariskani nukakinmanda, “nuka taitapa wagki samukugpi iaskaimanda, kaipi tukugsamungapamika San Quintín pa makanakuisina, iachangatiامي kaipi mana tiagta sug runa paisina uma nana”.

— ¡Tuku tutata, ña kagsamungui kaipi taitiku Lidenbrock! – rimarigsamuska apai Marta, ajaii manchai junda, mailla mailla paskaspa mikudiru luarmanda punguta.

— Ari, Marta; kam mana iukanguichu imasamanda ña llanuska llukanga, manara Kanchu iskai ura. Kunaurallami uiariska San Miguel pi chaupi uiachii.

— ¿Imawata samuska tuku man unailla taitiku Lidenbrock?

— Kikinmi nukanchita parlanga, chasami iuiami kangami.

— ¡Chipimi Samuku! Nuka mitikusa. Taita Alex, Kam iaikuchii suma iuiapi."

Nigpi chi alli Marta, riska kurintilla paipa ianudiru luarma, nuka sapalla kidaspa.

Ña nisunchi, nukapa balsa iachii mana ka nisunchi iapa alli iaikuchingapa suma iuiapi ajai uma nana iachachigta, ña munakuskani upalla anchuringapa uchulla puñudiru llukaskani chi wasi awapi, kallisinama llugsidiru punguta sugsinama mulluchiura, uiariska kaspi sikadirupi paipa ajaii llasa saruikuna, nispa wasikama ialiriska mikudirupi, iaikuspa manunailla kikinpa iachaikudiruma, churaspa, ialikura, llasa tawinata sug kuchupi, sitaspa giru allichiska chutata, mikudiru awalla, niwaspa ajaii sinchi rimaiwa:

— ¡Samui, Alex!

Manima llukaskani puncha kulluringapagllapas, chiura iachachig ña kapariwaska mana suma rimaspa:

— Ña, ¿Imata rurakungui manara kaipi kagsamungui?

Nuka chillapi iaikuskani nukapa uma nana iachachigpa iachachidiruma. Otto Lidenbrock mana kanchu giru runa, ninimi alli iuiaiwa; ña, pai mana trukachu iapa, nuka iuiani chi mana chasa kangachu, wañungami imasa pai ka chasa iapa uma nana runasina.

Johannaeum manda iachachigmi pai kaska, iachachidurmikarka minelología suti iachaikuna, uma nanarispas, parisiaspa tukui puncha iachachikura. Chsasa mana kaskachu pai alli iachaikudurkana iukangapa munagmanda, u sumaglla uiadur iachaikugkuna iukangapa paipa iachachiskakunata, u mana maskakuskachu pai iachachiskawa sumaglla nispa kausai iukachukuna; chi maskaikuna ni iuailapas. Iachachidurmi kaska subjuntivamente, imasami niralla aleman iachaipi chasa; iachachidurmi kaska kikinmanda, sugkunamanda mana. Kaskami iacha kikinmandalla; kaskami sug atun utkumanda ajai uiarispa iugsikusgsina ima chimanda suskunakuska, paita ima munanakugpi tapuchingapa. Sug rimailapi nispa, kaskami paimandalla wakachidur.

Alemania llactapi tiami paisina sug iachachigkunapas. Nuka taitapa wagki mana chariskachu, giru kagpipas, sumaglla allila rimangapa, nissunchi pai iukaura rimanga achka runakunapa ñugpaladu, chi ka, alli rimadurmanda, sug mana alli iachii kadur. Paipa iachachiikunapi Johannaeum pi, sallaridusmikaska maskaspa mana llugsigmanda paipa simimanda chi alli rimaikuna iachaska iugsichhinga paipa rimaikunapi; chi rimaii iacha micharinga chasa, punguigsina tuku iugsiura iugsi tuguiarispa, chi nispami iachaska paita uma nanarigsamunga.

Tiami minerología pi achka sutikuna, chaupi grigo kuna, chaupi latina kuna, muruchu rimangapa; chi sutikuna kankunami ruraskasina sug ajai alli rimadus runasina. Mana munanichu rimangapa kai iachaimanda; karupi nukapa giru iuiaii kagsina. Ña rimariura cristalizaciones romboédricas manda, retinasfálica wikukunasinamanda, Selenita kunamanda, tungstita kunamanda, molibdato plomo kunamanda, tunsatato magnesio kunamanda titanato circonio kunamandapas, allikami paciencia llukanga ajai alli rimadus kallutapas takarichu giru tukugsamuspa.

Atun puiblupi tukui rigsiskakuna nuka taitapa wagki imasa uma nana kagta, chasamanda sugllai sug runa mana ñima ruruai iukaspa iachaskakuna asinga paita, chi iachaska iapa piñachii apinga; paita chasa kawaspa ajai ikuti asii tukudus kaska, chasa kai kami iapa giru Alemania llactapipas. Sutipami ka pai iukaskami achka uiadurkuna paipa iachaikuridupi, sutipami ka chasalatata sugkuna ridur kaskakuna iachachigta asingapaglla.

Imasapaschas kaska, nukata mana saikuwangachu ningapa nuka taitapa wagki kaskami iapa iacha runa. Iachaikungapa rumikuna tiaskata mana allilla tantiaspa pitichigpi

imapas, iukaskami geólogo pa mineralogista runakunapa iachai sugllapi. Wagtadiruwa, tugsidiruwa, kulluridiruwa, pukudiruwa, puchku iaku nítrico wakachidiruwapas makipi, ñi pi mana wakanaduskaskachu. Imasa pakirigmanda, imasa rigchamanda muruchu mandapas, imasa rupagmanda uiarigmandapas, imasa asnagmanda, aglladurkaska mana rimai pakirispalla ima rumi kagta sugta patsag sugrigcha rumikuna rigsiriska iukarii iachaikunapi.

Chiwan Lidenbrock pa suti kusikuspa kadurkaska achka rimaikunapi gimnasio kunapi, sugllapi tukudiru atun llactamandakunapipas. Humphry Davy, de Humboldt capitán kuna Franklin, Sabine pas mansa sakidur kaskakunachu kawagrinaga Hamburgo sullu ialiriura. Becquerel, Ebejmen, Brewster, Dumas, Milne Edwards iachaskakuna tapuchinga química manda ajai muruchu iachaikunata. Kai iachai paita dibiduskaska achka ajai suma

chachiikuna tariskamanda, 1853 watapi, llugsiskasi Leipzig llactapi sug kilkai Cristalografía Trascendental manda, Otto Lidenbrock iachachig kilkaska, sug pangapi kilkariska, achka rigchakunawa, mana pagtaska maki kunuchingapa kulkiwa chi kilkaita pangapi churaskamanda.

Ña niskani chimanda nispa nuka taitapa wagki kaska wakachidur museo mineralógico taita Struve pa, Rusia suti llactamanda embajdor, iukaska iapa suma kawachingapakuna ugnarigta Europa llactapi.

Chasa mi kaska kai runa kaiawadur kaska ajai utka. Iuiapi kawasunchi sug awa runa, ñaño, sumaglla iachi irusina iukaska musu runa kagsina kawaridur kaska chungu wata pichka chungu wata iukaskata anchuchigsina. Paipa autun ñawi murukuna muiuridus kaskakuna mana samaspalla paipa atun allilla kawadiru kunapa katiladu; paipa atun pilu singa rigcharkami sug acero lámina kagsina; maikan kalpachidus kaskakuna pingallachingapa niduskaskakuna chi singa kaskasi imán sina apidur apilaska ñaño irukunata. Giru iuiadurkuna, nispa, apidur kaskami tabaco llata, chikas iapa achka, sutipa nispa.

Nisa chiuramanda nuka taitapa wagki puriduskaska chakikuna churaspa imasa iupagkuna katichii apankuna chasa, sug sug chaki churaska iukaska chaupi toesa tupu, nispa nisa puridursikaska puñiti ajai muruchuiachispa, chasa kawachispa paipa iachii imasa kunu kagta, chiura rigsingakunami achka kai kilkaskata kawanakugkuna.

Kausaskami paipa uchulla wasicha Königs-trasse sullupi, chi wasi ruraska kasmami chillallata kaspi ladrillo wasinapas churaska, sallaskami sug giru iachi iaku patamalla ialidur kaska achala kausadiru sulluladu tiaska Hamburgo pi, sumaglla chisiakuska mana rupaspa 1842 nispa uramanda.

Sutipami ka, chi wasi kaskami sug mailla kumuriska, takangasina paipa wigsawa chisullu puridur runakunata; iukaska Kilparidiruta kimiriska nisunchi kikimpa rinrima, umapi churariska puridur kaskakuna iachaikug Tugendbund mandakuna chasa; mana alli sallaskachu; sallaskami chuta, pai sug muruchu kaspi olmo secular ma kimiriska sallakuspa nipa, pangakunawa kilpariura panga urma killakuna chaiaura, kawaridur kaska iapa suma chi pangusu rigchawa.

Nuka taitapa wagki, kangapa Aleman iachachig, mana sakidus kaskachu llukag kangapa, Wasipi tukui ima tiaska, kaskami paipa. Chi wasipi kausaskanchimi sugllapi paiwa kikimpa markaska wawa Graüben, sug sipas curlandesa chungu kanchis watallug, Marta paita maki kuadus, nukakinpas, kausaskani iskai iakiwa sitai tukuska nukapa taitakunamanda paipa wagkapa wambraninapas, maki kuadus kaskani paipa iachaikunata tantiarikura.

Willarinimi nuka punchakunata sakiskanimi mineralogía suti iachaikuna iachaikungapalla; nukapa angukuna ukuma kuiuridus kaskami mineralogista pa iawar mana saikuwadus kaskachu ñimapa nukapa rumikunawa sugllapi kaura.

Mailla rimaspa, kausaskani kusikuspa König-strasse wasichapi, imasa kagpipas wasimanda amu kikin, imasapaschas kadus kaska, ajaimi kuiawaska. Ña kunu kadus kaska imapas, manima allikaskachu kasilla kangapa, munadusmi kaska puringapa alpa mamamandapas ñugpa.

Taspui killapi, taspudur kaska sug loza manganigta paipa iachachiduru ukuma iukaskapi, sug tugtukuna suti pies de reseda convólvulo kuna sutipas, aisagridus kaska tutatakuna pangakunamanda, utka wiñachukuna nipa. Chasa paisina kadus runawa, mana allikaskachu imapas ruranga, chaiaskami ari ninga mana piñarispalla; chiwan ridur kaska ajai utka kikinpa iachaikudiruma.

II

Kai kaskami sug sutipa kawachidiru. Tukuï alpamanda rumikuna kaskakunami ña sutichiska kai ukuma sumaglla churaska, suiuchiska atun kimsa chaupichiska ukuma kawaringapa inflamable kunapas pailla, metálico kunapas pailla, litoideos kunapas pailla.

¡Kai ruraikuna mineralógica iachaikuanamanda kaskakunami nukamanda ña achka rigsiska nukakinpa aillutasina! ¡Achka biaji, pugllangapa ringata sug musukuna nukakinsinakunawa, iachaskanimi mapa juituriska chi rumikunata anchuchii ialirikunga, antracita kunatapas, hulla kunatapas, lignito kunatapas, turba kunatapas!, ¡betun kunatapas, resina kunatapas, organica kachikunatapas chaiaskami anchuchinga mailla mapallapas juituriska kagpi! ¡chi metal kunatapas, hierro mandata kurikama, maituku kunu kaska kai rumikuna, chingaridur kaska kawariura chi rumikuna kagtakuna iachaikungapaglla! ¡Tukuï chi rumikunawa allikaskachukansa König-strasse wasita allichingapa, ruraspa sug suma puñuduru nukakin sumaglla puñungapa!

Nigpi nuka taitapa wagki iachaikudiruma iaikuskani chiura, ñimapa mana iuiakuskani kasa ialiriikunamanda; nukapa taitapa wagki ubsidur kaska tukuï nukapa iuiaita. Tariskani tiakugta paipa bankupi askurinti sumaglla, kapuska allichiska sug llambu awaskawa Utrecht sutiwa, charikuska makikunapi sug achka panga kilkaskakuna chikunata kawakuska juañi nispá.

— ¡Juañi Kilkaikuna! ¡Juañi Kilkaikuna! – nikuska parisiaspa.

Paipa chasa rimarikuna iuiachiwadur kaskakuna iachachig Lidenbrock kagta ajai kilkaikuna kawadur muna pai samakura; sutipa nispá paimanda mana tiaskachu ñi maikan kilkaipas alli kagta, tukuitami rigsiska, kawaskapas kaska.

— ¿Manachu kawangui? – niwaska -, ¿manachu kawangui? Kai kami sug iapa alli kilkai nuka tariskani kunan tutata maskaspa judío Hevelius pa katuduru wasipi.

— ¡Iapa suma! – nuka niskani, asirispa llangallapas.

Sutipa, ¿Imawa tuku ajai alli iachi paipa iachaikudirupi tiagmanda sug ruku kilkaska pangakuna, kawaspa imasami kagta kilpariduru chi pangakunapa, chi pangakunata charidur wasa, rigcharkami kagsina kilpachiska sug giru rigcha cordobán pa karawa, killusu rigcha pangakuna chaririska kaskakuna sug manancha kawari kilkaskamanda?

Imasapaschas kaska, juaní niikuna kai amchi iachachig mana sakiskachu ningapa.

— Kawasunchi – nidur kaska, tapurispá ainirispá kikin -, ¿Ajai suma kilkaskachu ka?
¡Ari, juañi! ¡Iapa suma kilpadur pangakunata! ¿Paskarinchu allilla? ¡Ari, iankawami
maikan panga paskaskapi imapas! Ña, ¿Allillachu wichkari? ¡Ari, kilpachiduru
pangakunawa kankunami

sumaglla sugllapi tukuska, mana paskarispá, mana pitirispalla ñimapa! ¡Kai wasa
pangakunata charidur, mana pakirispalla chisiakuska kanchis patsag wata! ¡juañi!
¡Kaipimi tia sug pangakuata kilpaduru chituku ruku Bozerian ta kunichingasina, Closs
ta, nisunchi Purgold kikintapas!

Kasakuna rimaura, paskaspa wichkaspami apaska nuka taitapa wagki chi giru rigcha
pangakunata; nuka, imasa nuka kaskani chasa, mana tapuriskani ñimapa chi
pangakunamanda:

— ¿Ima sutika chituku alli kilkaska pangakuna? –tapuskani ajai asirii kawachispa, mana
rigchangapa llanga nikugta.

— ¡Kai Kilkai – ainiriska nuka taitapa wagki, askaiagsamuspa – kami Heimskringla,
Snorri Sturluso pa, ajai iacha kilkadur irlandés kausaska waranga wata XII pimanda!
¡Kami uchulla taitakunapa Noruega nimamdakunapa parlu, imasa paikuna
kallariskakuna Islandia pi!

— ¡Sutipa! – rimariskani nuka, mancharigsina tukugsamuspa -; ¿Kanchar, mana
piñarispalla, Alemán kunapa kallumanda kilkaita apamuska nukanchipa kalluma?

— ¡Sug kallumanda apumuska nukanchipa kalluma! – Ainiska iachachig piñarispá -.
¿Nuka imata rurasa sug kallumanda apumuska nukanchipa kalluma kilkaskawa?
¡Kanchimi sug kallumanda apumungapa nukanchipa kalluma kai kilkaikunata! Kai
kaimi kikin ñugpamanda kilkaska, islandés kunapa kallupi, chituku suma kallupi,
sugllapi kawari manancha rigcha ajai iukagwa, kawachi imasa allikagta chapungapa sug
sug niikunata sugpi sugpi churaspa kilkaikunata.

— Alemán chu ka chasa – nuka rimariskani sutipa nikugsina.

— Ari. — ainiriska nuka taitapa wagki, maskadirukunata muruiachispa-; chikas niska
irlandesa kallu kami sugrigcha iankawagmanda, griego kallusina, kimsa genero kuna,
chasallata allika kikinpa sutikunata uraikuchinga latín kallupi allika ruranga chasa.

— ¡Juañi! –nuka rimariskani kausachispa iachanga munaita -, ¿Sumachu ka pangapi
churaska kilkai?

— ¡Pangapi churaska! ¿Imata tukuska, imawata rimakungui pangapi churaskamanda, mana allilla Alex? ¡Allichu kansa! ¿Ña iuianguichu kai kilkaska kami churaska pangapi imasapas? Kami makiwa kilkaska, mana iacha, ¡rúnico makiwa kilkaska, mana mailla ningapa!

— ¿Rúnico?

— ¡Ari! ¿Kunaura niwankanguichu willasaki ima kai nirallakta?

— Allichu kansa chasa kagpi – niskani, sug runa kikin kamirispa rimakugsina.

Ña, munansani mana chasa kaska kachu, nuka taitapa wagki iachachiwaska ima nuka mana munaska iachaikuna.

— Runa kuna –ñugpachiska rimaita- kaskakunami sug kilkai rigchakuna antiwa punchanigta tianga kilkai ruraikunapipa Islandia pi, imasa parlu ni chasa, kaskakunasi kikin Odin allichiska. Ña, ¿imatak rurakungui mana alli runa, mana kawangui kai maituku suma kilkaikunata, rigchankuna ruraska kikin nukanchipa atun taita?

Mana iachariwa ima aininga, ña kunguringapa kaskani, nukanchi atun taita rey kunatapas sumankunata chasa, paikuna mana iukankuna chasaiata ruranga, chiwan ka allilla paikunamanda, chiura sug mana umapi chariraiaska pasaringachu pasariska apachispa parluta sugsinama.

Iugsiska sug wirusu kaka, chi pangakuna kilkaska chaupimanda urmaska alpama.

Nuka taitapa wagki, mana iachari imasa manunailla tandachiska. Sug ruku kilkai, wakachiska maituku unai watakunamanda sug kilkaska pangakuna chaupipi, nuka taitapa wagkimanda chi wirusu kara kaska ajai iukag kagsina.

— ¿Kai imata ka? –rimariska ajai kusikuspa.

Chasa nikuskagllapi paskachii kallariska sug banguisa awalla chi wirusu karata, kaska sug pichka uchulla mama didusina suni, kimsa uchulla mama didusina suniwa sugsinama, chipi churaska tiaska, tinduska kilkaikuna sugsinama sugsinama, muskuimanda apamuska kilkaikunasina.

Kai kilkaikuna kikin imasa iachi kaskasina rigcha. Munansani kawachinga kai parlu kawanakugkunata kai ajai sugricha kilkaikuna, paikunamandami iachachig Lidenbrock wagkindipa wambrawa sugllapi riskakuna sug iapa mana iuianga puriikunama waranga wata XIX pi:

Iachachig mana kullurispalla kawaska ajai allilla, unaiaspa, kai sugrigcha kilkaikunata, nispa niska ñawipi allilla kawangapa churarallaskata anchuchirispá:

— Kai kilkai kankunami rúnico kuna, mana chugchuwanchu chasa ningapa; kankunami makiwa kilkaska Snorri Sturluson pasinallatata. Ña... ¿imata ninaku?

Nukata runa kuna rigchawaska kagtakuna iacha runapa parlullapi tiagsinakuna crichingapa mana iachakunata, iachiwaska nuka taitapa wagki iachagta ima nirallagta chi kilkaikunapi. Chasa iachiwa imasa paipa makikuna ajai chugchui kaiarinkuna kawaspa.

— Allilla kawaspa, kami islandés achala – simi ukuma rimarikuska.

Iachachig Lidenbrock iachaskami tukuikunamandapas binsigta; sutipa nispa, manachas ichaska rimangapa iskai waranga atun kallukuna, ñi chusku waranga uchulla kallukuna tia rimangapa kai alpapi. Rimaska achka chipapura kallukunata nigpi kaska sug ajai iacha achka kallukuna rimadur.

Taririspá chasa takariikunawa, kunurii apii tukungapa kaska, nuka ña kawakuskani samukugta sug giru iachiikuna, chiura tukugsamuska iskaiura nina kunudiru awalla warkurallaska puncha willadurpi.

Chiurallatata Marta paskaska iachaikudirumanda punguta, nispa:

— Api ñam ka mikungasina.

— ¡Apita Kuku aparispá richu – niska nuka taitapa wagki ajai kunu-, ianuduswanta mikugkunatapas kuku apachu!

Marta anchuriska manchaimanda; nuka iugsikani paipa kati kati, mana iachani imasa, taririskani tiakugta mikudirupi, tukui puncha iachaskani tiaringa mikungapa chillapita.

Sullaskani sug mailla iachachig manima samuska. Ñimaura mana kadur kaskachu chasa, kaimi kaska musuglla chasa tukugsamugta kunu mikuiwapas, nuka mana kawaska kaskani chasa ñimaura. ¡chipas kaska iapa miski mikui, ataitiku! peregil api, jamón wa ruraska tanda, moscada muiiwa, wagra aicha, ciruela compota wapás, tukuchingapa mikui sug langostino dusiwa, tukui kai awichiska ajai miski Mosa vino wa.

Kaituku miski mikuita nuka taitapa wagki sug piti ruku pangamanda sakiska mikungapa. Nuka alli kikin wagkipa wambra kaspa, iuiariwa mikusami iskandikunapa mikuita, mana iachari imasa ruraspapas mikuskani.

— ¡Mana kawaska kani nuka kausai punchakunapi, chasakuna kagta! – nidurkaska apai Marta, mikui karawakunkama. ¡Kai musugllami iachachig Lidenbrock mana mikungapa samu!

— Mana iuiangasin, ruraia.

— Kai rigchakumi willakugsta iakiikuna challangapa kagsina – niska achala maki kuadur, uma chabsispa piñarisa iuiakugsina.

Ña, nuka imasa kawaskasina, chi iakiikuna kaskakunachas nuka taitapa wagki iakirichu nispa iachaura mikupuska kagta paipa mikuiwanta.

Pisiwakuska sug pitilla tukuchingapa langostino ta, chiura ajai sinchi kaparii uiariwaska kutichiwagsina maipi kaskama, mana iachani imasa mikukuskamanda mana unailla kagriskani nuka taitapa wagkipa iachaikudiru ukuma.

III

— Kankunami mana iapa iuiaspalla iupag kilkaikuna nikuska iachachig, runserespa ñawi kara. Ña kaipi tiami sug ima nuka mana iachaska iukanimi iachanga ima kagta, manakagpi...

Sug kunu ñawi churái anchuchiska pai ima iuiakuskata.

— Chipi tiarii, kasa kilkangui— rimariska kawachiwaspa paipa puñitiwa maipimi iukaskani tiaringa .

Ari niskani mana piñarispalla.

— Kunaura kilkachingapami kaiki kai kara pangapi tiankuna chi kilkaskakunata kankuna sug sug tukui kilkai rigcha iugsiska islandes kilkaikunamanda. Kawangapa imami iugsi. ¡Ña, nukanchipa taitikupa makipi charichiska clavo kunamanda, ama pandarikungui!

Pai kallariska kilkachiwanga nuka kilkai kallariskani, kati kati sug sug, tukui kai kilkaita sugllapi churaspa tukugsamuska sug mana alli rigcha rimaikuna kaipi kawari chasa:

Kilkaii tukuchigllapi, nuka wagkipa taita kichuwaska kilkachiwaska pangata, nispa saiariska chi pangata chapaii mana ñawi chingachispalla unaii puncha.

— — ¿Kai imata muna ningapa? — paris biaji kikin tapurikuska,

Sutipa nispa, nuka mana kaskani pi paita ningapa chi ima nirallagta, ña chi tapuikuna mana rurawakuska nukata, chiwan mana kasillaspalla tapuii apaska:

— Kai kami ninkuna criptograma suti, ima sutipa nirallaska ka pakaska chapu kilkaikuna chipi tiaskakuna ukuma, allichispa imasa kangasina, kawarigsamu sug piti kilkaikuna imakuna iachangapa willaspa. ¡Imata iuiaipa kai kilkaikuna pudinkuna wakachiska iukangakuna ima nirallagta, u imasa taringapa allikagta, mailla nispa, sug ajai alli chachi!

Nukapa iuiapi, chipi mana tiaskachu pakakuska ñima; imasa kagpipas nuka ñimapas mana niskanichu.

Nigpi iachachig aisaska kilkaska pangakuna piti wirusu karawa sugllapi, nispa kawaspa kidaska suwa suwa.

— Kai iskandi makiwa kilkaskakuna mana kankunachu kilkaska chillallata makiwa — niska— ; chi criptograma kami kilkaspa pangakuna kilkaska uramanda, nikuni chimanda iukanimi imasa kawachinga. Sutipa nispa, ñugpa kilkai kami sug M parisiaska nigpi iangami maskansanchi Sturluson pa kilkaska pangakunapi, mana iapachiska kagmanda islandés kilkaikunapi waranga wata XIV chimanda. Chiwan, chi piti wirusu kara, panga kilkaskakuwa tupunakuska sug iska waranga watasina. Kai rigchawaska chasa kagta, mana pakasa.

— Iachiwa, ninsani, iuiangasina — nispa ñugpaska rimaspa nuka taitapa wagki — , chi wira karapi tinduchiska kilkaikuna kangapami kankuna maikan ñugpata kai kilkaska pangakuna iukaskapa. Ña, ¿Maikan kukusi kaska? ¿Manachu kilkaska sakiska kansa kikimpa suti maillapipas?

Nuka taitapa wagki atarichiska ñawipi churarallaska allilla kawangapa chita, aisaska sug ajai atun lente, nispa allilla kawai kallariska tukui pangakunata. Iskai pangaladu kuchuma, kaska sugrigcha willaikuna kilkaska chi pangapi tariska sug mapa awiriska, rigchaska kagsina sug kilkadiru iaku ichariskata anchuchikuska; ña, kaillapi kawaspa, kawariska mananchalla kuti sug kilkaikuna. Chiura nuka taitapa wagki iachaska chipi tiagta ima pakakuskata taringapa, lente wa aidachirispas, ajai sinchi ruraikuna apachiska rigsinkama ima kilkai chipi tiagtakuna kunaure kilkaska, nispa chikunata manunailla rimaiwa parlaska:

— ¡Arne Saknussem! — kapariska uiansarikugsina — ¡sug sutimi ka! ¡Sug islandés suti, achka katichiikuna taringapa nispa kachu, sug iacha runa waranga wata XVI mandapa! ¡Sug ajai iacha alquimista pa!.

Juañi nikugsina kawaskani nuka taitapa wagkita.

— Kai alquimista kuna — rimai apachiska — , Avicena, Bacán, Lulio, Paracelso, paikunami kaskakuna sutipa iachakuna, ajai iacha paikuna kausaska chi punchanigta. Chachiskakuna mancharingasina iachaikuna. ¿Pita ni kai Saknussem suti runa mana sakiska pakaspa kai criptograma kilkaskapi sug ima iachaillapas? Iachiwami chasa kagsina.

Kasa iuarigsamuskauramanda, kai iachapa iachii rigchaska ajai kausa tukugsamugta.

— Sutipa nispa, nuka ainiriskani— ; ña, ¿Imasa nispata chituku iacha runa pakaspa sakinsa chituku alli chachiskata?

— ¿Imasa nispa? ¿Nukakinchu iachansani? ¿Manachu Galileo Galilei chasallata ruraspa sakiska chachiura Saturno suti alpata? Kai mana unallangapa kanchu nukanchi

iachangapa kagta, mana saikuspallami rurai kallaringapa kani, mana mikuspalla, mana wichkasachu ñawikunapas, tarinkama kai kilkaikunapi ima pakaska tiaskata.

"Taitiku maki kuachu" — iuiariskani nukakinmanda.

— Kankinpas mana, Alex, niska.

— Allilla — nuka iuiariskani— ; ña mikuska kani paris biaji mikui.

— Chasallatata — rimaii katichiska nuka taitapa wagki — , kami iapa nimistidu tapungapa ima kallupimi ka kilkaska kai jeroglífico. Kai mana kangapa kanchu iapa sinchi taringapa.

Kasa rimaikuna uiaspa, kausa atarichiskani nuka uma. Nuka taitapa wagki ñugpaskalla rimaspa sapalla.

— Ñimapas mana tianchu tuku mana unaila rurangasina. Kai kilkaikuna iukami patsag kimsa chungu iska kilkaikuna, chikunamanda pichka chungu kimsa kankunami uchulla kilkaikuna, kanchis chungu iskunka atun kilkaikuna. Kuna auraka, nisunchi kaituku rigcha kilka iukankunami meridional suti kallukunapas, sugricha kankuna Norte nimanda kallukuna, paikunakar ajai iukag atun kilkaikunaiukanguna. Rigchami kagsina, sug meridional kallu.

Kai tapuikuna tukuchingapa, kaikama ima nirallaska kami imasami iukaska kanga chasa.

— Nigpi, ¿kai ima kallutaka?

Kaipi nuka suiakuskani kawangapa nuka taitapa wagki iacha runata pingarichu, chasa suiakuskani rigsispa pai mana pandaridus kagta.

— Saknussem kaskami sug iachag runa — rimaii ñugpachiska — , mana kilkaska kaspera kikimpa mama kallupi, allimi ka iuianga iukagka agllaringa maikan kallu apinga kikin punchakuna kausaskauramanda tiaskakuna ajai iaiakunapa rimaikunasina chi waranga wata XVI pi, nisunchi, latín sina. pandarigpi, maskasami español pi, francés pi, italiano pi, griego pi u hebreo pi. Nisunchi iacha runakuna chi waranwatakuna kipata niskanchi chiuramandakuna kilkadur kaskakuna, tukuikuna, latín pi. Allikawa, ningapa iachaikuna charirallani chikunapi kimirispa, manara iachaspa sutipachuka chachikuna, kai kawa kami kilkaska latín kallupi.

Nuka chungariskani tiakuskamanda awapi. Nukapa iuiakuna latinista kagta rimarigsamuskakuna ianga ninakuska awalla chituku giru rigcha kilkaikuna, allikankunami kanga duci kallu Virgilio rimadus kaska paipa.

— Ari, latín — rimaii ñugpachiska nuka taitapa wagki— , nisunchi kami sug mana allilla rigcha latín.

"Alliura" iuiariskani; nukata allikawansa allichinga chikunata, rigsichirinsanimi ajai iacha runasina.

— Kawasunchi allilla — rimaita ñugpachiska, aisaspa ikuti nuka panga killkaskata — . Kaipi tiami patsag kinsa chunga iskai kilkaikuna nukanchi kawaura rigchankuna kagsina chapu. Tiankunami rimaikuna ñugpa churaska ka chasa, mm.rnlls, pailla kankuna atun kilkaikunalla; sugkuna, sugrigcha, iukankuna uchulla kilkaikunalla: pichka luarpi tia churaskasina chasa, unteief u kati wasaladulla tia chi, oseibo. Sutipa nispa, kai rimaikuna rigcha mana kankunachu chapuska, iugsiskakunami iupagkunamanda mana iachari imasa sulluchigtakuna chi kilkaikunata. Rigchawami chi achala kilka kagsina killkachiska achka biaji, chimanda chima kagta sugrigcha allichiska sug ley wa chai taringa maikan kagta. Maikan iachag ima chi giru rigcha wira karapi nirallagta manunaillachu ñawi ialichinsa nispa ima chipi nirallagta. Ña, ¿imata tia chipi pakakuska, Alex? ¿Kam manachu iachangui?

Ñima mana ainirini chasa tapuaskata, sugricha rurai kaska, nuka ñawikuna iukaskani churaska mana anchuchispalla sug iapa suma rigchapi tiaska warkuchiska wasi kinchapi: Graüben pa rigchami karka. Pai kaska nuka taitapa wagkipa ajai kuiaska, kagriska Altona suti llactapa, sug kikimpa aillupagpi, pai illa kagmanda ajai iakiiwa chisiakuskani; kunaure ña allikawa willaringa, tuku suma curlandesa nukawa kuiaridurkaskanchi sullanakuspa mana ñi pita quinta cuachispa imasami aleman kuna kankuna chasa. Ña rimanakuska kaskanchi kasarangapa, mana willaspalla nuka taitapa wagkita, pai kaskami iapa geólogo, nukanchipa iachiunata intindingapa. Kaskami Graüben sug iapa suma sipas, iura, ankas ñawinurullug, kunusu warmi, pai mana iapa asiridur kaskachu. Chasa kaska imas, ajai munawaska. Nukakinkas, ajai kuiadur kaskani, kai rimai mana iachari tianchu manapas tudesca kallu sutipi. Nuka suma curlandesa pa rigcha, sugratu riska kai sutipa alpamanda, iuiaikunapa muskuikunapa llactasinama.

Ikuti kawaskani nukata munawadurta sugllapi ruraikuna apchidurtapas; tukui puncha iachaska aidawanga allichingapa nuka taitapa wagkipa rumikunata, chi rumikuna imasa sutikaskakunapas aidawadur churangapa. Graüben kaskami iapa iacha minarología iachaikunapipa, maskangapa sumadur kaska maikan sinchi tapuikunata kai iachaikunamanda. ¡Maituku punchakunachar ialichiskanchi sumaglla sugllapi iachaikunakura, chasallata maituku biajichar nuka munadur kaskani kanga chi rumikuna iachaspa pai tantianga paipa iambu makikunawa.

Samanakug puncha, iachaskanchi iskandikuna iugsinga puringapa atun alameda tiaskakuna Alster iaku patasullu, ridur kaskanchi sug achala kutangama alquitran talliskasina rigchama kawaridur kaska allilla sug kucha chimbaladu. Puridur kaskanchi makimanda apinakuspa, nuka iachaskani urdimal parlukuna parlanga pai asingapa, chasa iachaskanchi challagringa Elba suti iaku pa patakama; nispa, kallakama ninuskaskanchi cisne kunata iachaskakuna waitanakunga atun iura nenúfar kunasuyu, nispa kutidur kaskanchi sug uchulla waitadiru artisapi uraikudiruma chaiankama.

Kaikama chaiaska kaska nukapa muskuikuna, chiura nuka taitapa wagki, banguisapi sug ajai sinchi puñiti takaspa, kutichimuaska sutipa kausaima manchachigta.

— Kawasunchi — niska— : maikantapas iachangapa imami niraia chi kilkaikuna iuiarinsami kilkangapakunata sallaska, nukatapas munachiwaku sallaska kilkangapa chi rimaikunata.

— Alli ñambitami riku — nuka iuiariskani.

— Allikami kawanga ima iugsigta kasa ruraskauramanda. Alex, chi pangapi kilkai ima kam munaska sug piti rimaii; nisunchi, churangata kilkaikuna sug nispa sug wasaladu, churai awanimanda urai, sugllapi churaspa tukunkama chusku u pichka wachusina sallaska.

Iachaskani ima munakugta, chillapi kilkai apaskani:

— Allilla — niska iachachig, mana kawaspalla ima nuka kilkaska kagta — ; kunaure chi rimaikunata churai siriska. Churaskani chiura kasa rimaikuna kawarigsamuska:

Toblaü eresGb aolire d,lman

— ¡Iapa allilla! — niska nuka taitapa wagki, pangata makimanda kichuwaspa — ;kai kilkai ña kawarigsamuska chi ruku pangakunapi kilkaska tiaskakuna chasallata; uchulla kilkaikuna kankuna sugllapi, atun kilkaikunapas chasallata, ajai chapu; tiami sug mayúskula kilkai chisullu, sug coma pas kikaikunapa chaupipi, imasami kawari wira kara Saknussem pi chasallatata.

Iukanimi willaringa nuka imsa kawaska kagta chi kilkaikunata rigchawaskami kagta ajai iacha runapasina.

— Kunaurekas — nii apachiska nuka taitapa wagki, nukakinta niwaspa — , ima nirallagta chi kilkai kamkin kilkasangui chipi, ñi nukakin mana iachani imami niralla, chaiaungapamika apingapa sug sug tukui kilkaikunamanda suglla kilkai ñugpa tiaskata, nispa apisami chillapi tiaskata, nispa ikuti chillapi tiskata, chasalla tukuchinkama.

Nuka taitapa wagki, kikin ajai ugnarispas, nisunchi nukapas achka ugnarini, pai niura:

Kuiaiki, iapa suma Graüben.

— ¿kai imata niralla? — niska iachachig.

Nuka mana quinta kuarispalla, churanichu chi kilkaikunapi pandarispas chituku mana pinga rimaikuna.

— ¡Nigpi Graüben ta munangui! ¿ari? — Rimaita ñugpachiska rabiawasina sutipa atun taita ima kagsnia.

— Ari...mana.. — pandarispas rimariskani manchaimanda.

— ¡Nigpi kam munangui Graüben ta — rimaita ñugpachiska piñachiwakugsina — Allilla, sakisunchi kai rimaikunata kunaure, rurasunchi imami ruranakuskanchi chita, churaspa imasami samunakuskanchi ruraspa chasa.

— Nuka taitapa wagki, ikuti taririkuspa ajai allilla kawaspa, kungariska sugratu nukapa ima mana allilla rimariwaskata. Nini nama allilla rimaikunami kaska, nisunchi iacha runapa uma nana iachaskachu ima nirallagta sungumanda iachiikuna nispa. Ña, allilla nispa, chi wira karata iapa kawai saiakuspa, kawariska kagsina paipa iaia chingariska.

Paipa ajai alli ruraikuna kallaringapa kaura, iachachig Lidenbrock pa ñawi murukunamanda rischrakami sitakugsina nina sindi ñawipi churarallaska allilla kawangapa chipas ialigta; Makikuna chugchunakuska chi ruku wira karata apiura; sinchi ujuska, nispa murucho allilla rimaiwa, nigsamuska sus sug ñugpaladu kilkai iukaskakunata sug sug rimai chipi kilkaska tiaskata, nispa niska katima rimai chipi kilkaska tiaskata, chasalla tukuikunawa, nispa kilkachiwaska kasa:

mmessunkaSenrA.icefdoK.segnittamurtu

ecertsnrrette, rotainxadua,ednecsedsadne

IacartniiluJsitatracSarbmutabledmeili

MeretarcsilucoYsleffenSnl

Willarinimi, tukuchiura, kaskanimi ajai alli iachi. Chi kilkaikuna, sug sug nii kallarispa, mana nirallaskakunachu ñima, sullaskani iachachig kacharichu paipa simimanda maika ajai alli rimai latina suti kallumanda.

Ña, ¡pita ninsa! Sug ajai sinchi puñitiwa banguisata kuiuchiska; kilkadiru iaku kilkangawa chungariskakuna urmaspa nukapa makikunamanda.

— Kai mana alli kanchu kanga — rimariska nuka taitapa wagki, kunu — ; ¡kaipi mana niraianchu ñima!

Ialiripa iachaikudiruta sug proyectil sina, uraikuspa saia sikadirupipas alpa urman chasa, iaikuska König-strasse pi, nispa kalpa mitikuska.

IV

— ¿Riskachu? — Tapuska Marta, llugsiriska utka kawangapa pungu wichkai ajai sinchi wasi kulluchigta uiaspa.

— Ari — Ainiskani — , riskami.

— ¿Paima mikui?

— Kunapuncha mana mikungachu wasipi

— ¿Paipa chisi mikui?

— Mana mikugsamungachu

— ¿Imata niwangui kam, turi Alex?

— Mana, Marta: ñi pai ñi nukanchi mana mikungapa kanchichu ikuti. Nuka taitapa Lidenbrock wagki munariskami churangapa nukanchita amchikuna mana chachinkama ima niraiagta chi wirusu garrapata kuna junda karapi, nisunchi, nuka kawani chasa, mana rigchanchu allikangasina chachinga ima niraiagta.

— ¡Apai nukanchi, nigpi! ¡Wañungapami kanchi iaskaimanda!

Mana munaskani willaringa, iachaspa imasa uma nana kagta nuka taitapa wagki, chimi kaska, sutipa nispa, kasa wajuaii sullakuska tukui nukanchita.

Kridu maki kuadur; kutisga ianunga ukuna, wikillarispa.

Nuka sapalla kaura, iuiariwa ringapami kani Graüben ta parlangapa tukui; nigpi, ¿Imasa iugsinga wasimanda? ¿Nuka taitapa wagki kutimuspa kaiawagsamugpi, ikuti apachingapa chi rurai logográfico sutita upa tukuchingasi kaska sutipa nispa ruku Egipto tapas? ¿Imasi kamgapa kansa nuka mana ainigpi?

Richawarka alli rurai kangapami ka mana rii ñi maima. Chiuralla, pasarikuska sug mineralogísta Besanzón manda kachamuska kaska nukanchita sugllapi sug geoda silícea kuana chaikuska suiuchingapa. Chi rurai kallariskani, agllaskani, sutichiskani, nispa churaskani paipa kawachidirupi tukui chi utku rumikunata iukaskakuna ukuma uchulla piti waira wawakuna.

Sutipa nispa ñi maillallapas mana iuiakuskanichu ima rurakuskamanda: chi wirusu ruku kara mana anchuriwaskachu nukapa iuiaimanda. Uma muiumi kaskani ugnariskasinami

iachiwakuska sug uchulla iuiaimanda. Iachiwakuskami iachagsina sug giru imakuna pasaringapa kagta.

Sug ura kuitapi, geoda kuna kaskakunami sulluchiska imasa kangasina, nispa sakiriskani urmangapa sug iambu katachiska banku Utrecht suti awai iukaskapi, makikuna waskuchiska uma kimiriska chi bankupa wasapi. Sindichiskani nukapa suni pukudiru espuma wa ruraska, kaska sug náyade sina rigcha ajai raku sirikugsina, nispa kasilla kidaskani kawaspa imasami pullu ianaichispa apakuska nukapa ninfa ta mailla mailla. Sugllai iachaskani uianga iachangapa chaki purikuna uiarigta wichai sikadirupi, mana ñima uiaspa. ¿Maipisik nuka taitapa wagki kaska? nukapa iuiapi kawariwadur kaska kalpakugta atun sacha calzada Altona sutikuna ukuma, runsirispas, takaspa tapia kunata kikinpa iasa tawinawa, saruspa ugsakunata, cardo kunata uma pitispa cigüeña kuna samanakuskata rigchachispa.

¿Kutimuskacha wajtaspa u wajtai tukuspa? ¿binsispa chachingapa kaskata u chi kaska kikinmandapas ialigta sinchi?

Nukakin chasakuna tapurikunkama, aisaskani kunusu chi panga kilkaskakuna iukaskata chi mana intindiridiru kilkaskakunawa nukakimpa makikuna chasa tindusca, nukakinta rimarispas achka biaji:

— ¿kai imata niralla?

Munaskani churanga sugllapi chi kilkaikunata sug rimaikuna iugsichukuna nispa; ianga chasa rurani. Iangallami sugllapi churariska sug sug, iskai iskai, kimsa kimsa, pichka pichka, sugta sugta: imasapas churaspa manima allikaskachu iachangapa ima nirallagta. Imasapipas, kawaskani chi kilkaikuna chungas chusku uramanda, chungas pichka uramanda, nispa chungas sugta uramanda tukugsamuskakunami sug inglesa rimaii niralla ice, nispa kawaskani iskai chungas chusku kilkai, iskai chungas pichka kilkai, iskai chungas sugta kilkaiwa ruranakuska kasa rimai sir chi kallumandallatata. Ña tukuchingapa, kawaskani tukui kikin panga kilkaskapi iskai jilarallaskapi kimsa jilarallaskapipas, nirallaska rimaii latina kunapi kasa rota, mutabile, ira, nec atra pas.

¡Kukumanda! — nigpi iuiarini — kai katimanda rimaii ringchankuna kuangapa kagsina ima nirallagta nuka taitapa wagkita ima kallupimi ka kilkaska chi panga. Chasallatata, chusku jilarallaskapi kawanimi kuti sug rimai lucro kai niralla iaiallug sachuku. Kutim kimsa jilapi nirallami sug rimai uiari tabiled, imata niipa kawarimi hebreo kallumanda llugsiska, tukuriska jilapi kawari kuti sug rimaikuna niralla mer, arc, mere pas kankunami francés kallumanda llugsiska.

¡Chi kaskami upa tukungapa! ¡Chusku sugrischa kallukuna suk mana intindi rimaipi!
¿Imapita rigcharkakuna paipura kai rimaikuna chiri muruchu iaku, señor, cólera, cruel,
iaiallug sachuku, mudable, madre, arco, atun iakupas? Ñugpa rimaii tatima rimaillawami
rigchaskakuna maillallapas, nisunchi sug panga Islandia pi kilkaska kagmanda allillami
rigcharka rimarichu chiri muruchu iakumanda atun iakuwa sugllapi. Ña, kai mana
kaskachu tukui ima nimistiska, kaskami mailla, intindingapa chi critograma ta.

Maikanwa makanakugsinami kaska, rigchakuska manima binsingasina; nukapa
umamanda iugsikuskami nina sindi, nuka ñawi muru amsaiaska iapa chi pangata
kawakuspa; patsag kimsa chungu iska kilkai rigchaskakuna nukakinta
muiuchiwanakugsina chi kulki wikichu kawari wairapi nukanchipa umaladuta iacha
muikunga iawar umapi jundaura chasa.

Urmaskanimi sug muskuikuna kawakugsina; chukariwaska; nimistikuskani iambu waira.
Mana iachani imasa chi pangawa nukakin wairachiriskani, chapsikura chi pangata
allikawaska kawangapa chi pangapa kati ñawita ñugpaladu ñawitapas.

Nukapa ugnariskata iachita tapuichi, chasa pangata chapsikura manunailla, katinimanda
pangapa ñawi ialiska nuka ñawipa ñugpaladu, iachiwa kawagsina allilla sug rimaii latina
suti kallumandakuna, kasa craterem, terrestre sugkunapas.

Chiura ajai sinchi punchaiarigsamuska nukapa iaia: ña iuiariwagsamu iamasa iachanga
chipi ima nirallagta. Iachangapa ima chipi nirallagta mana chaiaskachu chi pangata
puncha ñugpamallapas churanga. Manima. Allikaskami ninga kalpa chipi ima nikugta
imasami kilkachiska kaska chasalla. Tukui sumaglla iuiariskakuna iachachig
tukugsamuska; imasa pai niskasina chaiaska churangapa kilkaikunata, ima kallumadami
kaska chi kilkaikuna pangapi kilkachiska. Astikallachu pisikuska nuka taitapa wagki
iachangapa awanimanda urakama ima nirallagta chi latin rimaikunapi, chi astika
pisikuskata tariskani mana maskaspalla.

Mana kanchu iapa muruchu iuiaringapa nuka kusikui kausangapa kagta. Nuka
ñawimurukuna amsaiaskasina tukuskakuna manima allikawaskachu allilla kawangapa.
Pangata sitachiskani banguisa awalla, pisiwakuskami kawaiï kallaringapalla iachangapa
ima chipi nirallagta.

Unaiipi allikawaska suma samai kachagsamungapa. Iuiariwa muiuringapamikani iskai
biaji kaskani chi sullu, chugchuikunata sakingapa, chiuramanda sumaglla tiarigriskani
chi atun bankupi.

"Kawasunchi imami niku" nukakinta rimariskani, achka waira jundachispa nukapa iura
sunguma.

Kumuriskani banguisa awalla, churaskani diduta sug sug tukui kilkaikunapi, mana chugchuspalla mana samaspalla ñi sugmailla. Niskani tukui ima chipi niraiaskata sinchi rimaspa. ¡Upalla kidagasina iachiwaska manchaipas apiwagsamuska! Chiuralla iachiwaska sug rayo ima kuchuwagsina. ¡Imasa! ¡nuka tukuchikuskani kawai chipi ima nirallagta, tukugsamuska! sug runa kaska tuku wapu iaikungapa...

— ¡Juñi! — niskani chungaripa— ; mana, mana; ¡nuka taitapa wagki ñimauro mana iukanchu iachanga! ¡Pisikumi chi puriimadalla iachachu! Munangapa chiuralla ikuti chi puri rurangapa ñi pipas mana allikachu kasilla kai ningapa. Sug geólogo chituku alli iachi, puri kallarinsami maituku imapas ninakugpi, nukatapas pusawaspa, ña mana kutimungata; ¡ñimauro!

Taririkuskani ajai samai pisi, mana iachariwa imasa ninga kagta.

— Mana, mana; chi mana kangachu — niskani ajai sinchi — ;Nuka iachaskani imasa mana sakinga chasakuna rurai kaiarichu chi tirano nuka taitapa wagki, rurasami ima ministiska mana sakingapa. Kai pangata muiuchikuspa, pudimi chachinga chipi ima nirallaskata mana maskakuspalla. ¡Waglichisunchi!

Nina pui iugsidirupi chara tiaska nina shiba, nigpi, aisaspa ajai sinchi nuka makikunawa chi pangata wirusu kara Saknussem pawa sugllapi, nina ukuma ña churangapa kaskani, chasa waglichingapa chituku mana alli iachaita, chiura iachaikudirumanda pungu paskariska nuka taitapa wagki saiarigsamuska umbral pi.

V

Iukaskani chiuralla kutichinga maipi taskallapita chi giru tariska pangata banguisa awalla.

Iachachig Lidenbrock rigchakuska kagsina ajai iakiimanda. Sinchi iuiaikuna mana sakinakuska ñimapa. Sutipa nispa llugsiska chiura riskami iuiaringapa imasa agllaringasina tukui ima allikagta rurangapa, nispa kutimukuska ikuti chi kilkaikunata sugrischa chapugsamunga.

Nispa, tiariska paipa bankupi, sug kilkadiruta makiwa aisaspa kilkai kallariska imasa ruraikuna apachingapa chaiakugta, rigchaska kilkakugsina sug iupag algebráico sutikuna.

Nuka kawapukuskani paipa makikuna imasa chugchunakuskata, mana chingachispalla maillallapas ima rurakuskata. ¿Ima chachiikunata pudiska iugsinga imaurapas? Chugchukuskani mana iachari imasa, nisunchi chi chapuskasina kaskata tarispa imasa suma allichingapa, tukui chiuramanda tapuikuna ña mana kangapa kaskakunachu nimistidu.

Almaska kimsa urasina mana ñima rimarispalla, mana uma atarichispalla, anchuchispa ima kilkaskata nispa ikuti kilkaspa, aspispa, kallarispa ikuti waranga biajisina.

Nuka allilla iachaskani, pai tarigpi ñambi imasa chi kilkaikunata sumaglla allichingapa, taringapami kaska chipi ima nikuskata. Chasallata mana nikunichu nuka mana iachagta iskai chuga kilkaikunawa allikami chapuspa rurangapa iskai quinquillon kuna, chusku patsag kimsa chungá iskai cuatrillon kuna, iskun patsag iskai trillon kuna, pusag waranga kanchis patsag sugta atun waranga, sugta patsag chusku chungá waranga chapuikuna.

Kunaura nisunchi, chi panga iukaska patsag kinsa chungá iskai kilkaikuna, chikunamanda iupag ni maituku sugrigcha rimaikunami iugsinkuna chimanda kami ruraska partsag kinsa chungá kimsa kilkaikunawa, chillapita, chi kilkai pangapi kawaspa maikan uchullusuladubanda iukami patsag kimsa chungá kimsa cifra kuna, chituku achka chapuchiikuna allikaskawa manima allikanchu iuiaringapallapas, chiwan kaskani kasilla, chasa ruraspa manima chachingapa kaskachu ima chipi nikuskata.

Chikama, puncha ialispami rikuska, tutaiagsamuspa upalla kanchaladu ña kaska; chikama nuka taitapa wagki, kumurirallaska paipa ruraikunawa, mana kawakuska ñi uiakuska ñi pita, ñi alli Marta jimllatapas pungu maillalla paskaspa nigriska:

— ¿Taita kunan tutakas mikunkanguichu?

Marta iukaska anchuringa mana ainii tukuspalla. Nukakinmanda rimaspa, unai sinchillarispa kaskauramanda, iachiwaska sug ajai muruchu muskuimanda apii tukukugsina, nispa puñuriskani sug tiaridiru awalla, nuka taitapa wagki chara kankama paipa washju ruraikunawa apiriska.

Kallandi rigchariura, mana saikuska almadursina, charami nuka taitapa wagki chipi pagcharallaska. Puka ñawimurukuna tukuska, linsu rigcha, agchakunapas chapu iapa makiwa tantiarikuspa, paipa pukusu ñawi tullukuna willanakuskami imasami makanakugsina pakariska kagta chi maskakuska iachaikunawa mana taringa allikaska, kikimpa iaita saikuchiska uma nanagta, chituku unai iuiarispá tuakuskamanda.

Sutipa iukasa ninga, apai rigchawaska. Maituku imakunapaschas iukani paimanda rimaringa, nuka iachii kulluriskami paimanda. Pai kaskami chingaskasina chi ruraikunapi. Ñi kunuringapagllapas mana iuiariska. Tukui paipa kausa samai iukaskami churaska suglla munaipi, chasa paipa kunuriikuna mana iachaskakuna imasa iugsinga, kaskami iapa manchangasina imasami kaska chasa, atarigsamuchu imaurapas ajai kunu.

Nuka iachaskani imasa sug ñawillawa sambaichinga chituku muruchu tornillo paipa umata apiachikuskata. Sug rimaimami nimistikuska, ¡Imasapas kagpi mana munaskani rimaringa!

Nuka charirallaspa ajai alli sungu, ¿Imawata upalla kaskani kasakuna kagpi? Upalla kaskani nukakin alli iachiwangmanda.

"Mana, mana" nukakin ukuma rimarikuskani, "mana rimaringapa kanichu". Allillami rigsini: Munangami ikutipas ringapa chi puriima ñi pitapas mana uiaspalla. Iukami paipa umapi sug ajai raura iuiakuna, rurangamanda sug geólogo kuna mana ruraska kankuna chimanda, kikimpa kausaitapasmi iuka riskuaichinga. Upallami kangapa kani, chasallatata; wakachingapamikani wañunkama nuka mana munaspalla tariskata; paita willarisa chikunamanda nirallami wañui paita maskapukugsina. Chachichu chituku iacha kagpi; mana munanichu kaianigta kangapa paipa wañui ruraska kagsina.

Ña kasa ari nukakin niskauramanda, suiaskani makikuna markariska. Mana iachaskani kipama imami giru kausaikuna samungapa kagtakuna.

Marta munaura iugsingapa wasimanda ringapa randidiruma, tariska pungu wichkaska, pungu paskadiruta manima tariska pungupi. ¿Pita anchuchiska kaska?; Pita kanga, kangapami ka nuka taitapa wagki, imakuna tandachigriska purigriskauramanda.

¿Ruraskachu mana imapas iuiaspalla u kikin munaspachu chasa tukugsamuska?
¿Munakuskachu nukanchita iaskaiwa sugllapi watangapa? Iapa sinchi kawariwaska kagsina. ¿Imawata Marta nukawa iukaskanchi kasa giru kausaikuna apanakunga mana ñima ruraska kaspá? Nigpi iuiariskani ñugpata imakuna mana allilla ña kausariskamanda chi manchachiwaska. Chi watakuna ialiskakunapi, nuka taitapa wagki iachaska allichii rumikuna mineralógica ruraii suti chisianga, chiurakuna iachaska sug chusku chungá pusag urasina mana mikuspalla kanga kikinpa aillupas chasallata paipa iachaikuna taringapa nispalla. Iuiani chi punchakuna wigsa nanai apiwaska kai mana iukaska ñima alli sug ajai iaskai junda musumanda.

Risgchawaska nukanchi kindangapa kagnisna mana chaugpi punchamanda mikuiwa, kaina tutasinallatata kidaskanchi mana chisimanda mikuiwa chasa. Imapas kagpi, muruchu tukuskani mana sakiringapa iaskai bisiwachu. Marta kas, iakispa kawakuska giru iachipariju apigsamuskajimta. Kukata kas, iakiwakuskami mana wasimanda iugsingapami alligagpi mikuimanda mana iakiwakuskachu, maika kai kilkaita kawanakugkuna ñan iachanguichi imawa:

Nuka taitapa wagki mana samaspalla ruraikuna kaspá, iachaska chingaringa sug ajai dédalo sina chapuska maskakuspa. Kausaskami kai alpamanda kanchaladu kagsina mana ñima kai alpamanda nimistigsina.

Chaugpuncha urasina, iaskai ajai sinchi apiwagsamuska. Marta, maikan mana munagsina chasakuna ialikuskata, kainata mikuska tukui ima wakachiska despena pi tiaskata; wasipi mana kidaska ñimaspa. Ima kagpipas, mana ñañuiachingapa nuka imasa kaskata chaiawaska ari ningapa imapas kagpi.

Mana munakuspa uiarigsamuska kagta ña iskai ura. Nigpi kasa kaskakuna tukukuska iapa giru iachi, chiwan kallariskani ñawi murukuna paskaringa ima sutipa ialikuskama. Iuiariskani iapa nuka munaita karakuni chi pangata; iachiwa nuka taitapa wagki manima allilla kawangapa kagta willarigpi: iachiwa pai ianga kawachingapa kagta allilla nuka willaskawa; manima allikangapa kaskachu pai sakichu kai nunaska maskaikunata; tukuchingapa, iuiariskanimi kikintami illikangapa ka chachingapa ima chipi nikuskata, tarispa chi nuka pakaska charikuskani paita mana willaspalla.

Kasa iuiaikuna, kainakuna mana munakuskani kacharingapa, rigchawarka kunaúra ajai alli kagsinakuna; nukakin iuiarini imawata chituku unaiaskani willaringapa, nigpi niskani willaringapami kani ima nuka iachaska.

Nigpi, maskaspa purikuskani imasa paiwa rimai kallaringa, chiura iachachig atarigsamuska, aisaska chutata, nispa iugsingasina tukugsamuska.

¡Mancharigsamuskani! ¡wasimanda iugsingapa nukanchita wasi ukuma sakispa...!Chikas ñimaura!

— Nuka taitapa wagki — niskamuskani.

Ña rigchawaska pai manima uiawaska kagsina.

— Nuka wagkipa taita Lidenbrock — niskani ikuti, sinchi rimaspa.

— ¿ima? — ainirigsamuska mikan iacha rigcharigsamunga mancharispa chasa.

— ¿Imata iachanchi pungu paskadirumanda?

— ¿Maikan pungu paskadiru? ¿Pungumanda?

— Manima, manima; pangamanda.

Iachachig kawawaska paipa allilla kawadirukunapa awalla, sutipa nispa kawaskachas nukapa fisonomía pi ima mana allilla kagta, chiwan aisawaska sinchi razumanda, nukata manara rimanga allikawagpi, tapuchiwaska kawaillawa.

Imapas kagpi, ñimaura mana ñi pi kai alpipi ruraska kaskachu chasa tapuikuna.

Nuka uma chapsikuskani wichai urai.

Paipas uma chapsikuska apai nispa kawawakugsina, uma mui ima rimakugsina.

Nigpi nuka ñawiwa ruraskani sug ari nikugsina.

Paipa ñawikuna tukugsamuskakuna ajai sindi nispa kunu kagsina kikipas tukugsamuska.

Kasa mana ñima nispa nispalla parluta, kasakuna ialikura, maikanpas kawagkunata ajaimi sumangapakaskakunata.

Sutipa nispa, manima munakuskanichu rimangapa, manchaimanda iuiakuskani nuka taitapa wagki kunga kapiwachu paipa razukunawa apiwagllapi. Chituku tapuchiwaska, nuka iukaskani ainiringa.

— Ari — Niskani — , chi iachaita... tariskanimi mana maskaspalla...

— ¿Imata nikungui? — rimariska ajai munaspa iachangapa.

— Apii — niskani, ialichispa nuka kilkaska pangata— ; kamkin kawai imami niku.

— Kaipi mana nikunchu ñima — ainiska pai, paipai makikunawa pangata muruiachispa ajai kunu.

Sutipa nispa, ñima, kilkaskata kawai kaiarispa maipi kallari chimanda, kunuaura kallarii kawanga ima nikugta chipi tukuriskauramanda...

Mana tukuchiska kaskani ima nikuskata, iachachig kapariska...¿Imata nikuni kapariska? ¡Ramaskami! Sug iuiaikunami apirigsamuska paipa umapi. Rigchakurkani sugrigcha tukuska kagsina.

— ¡Aja, iapa iacha Saknussem — nigsamuska — ; ¿Nigpi kilkaska kasangui chipi ima nikuskata sugsinama?

Apispa chi pangata, nispa kawaska tukui ima chipi nikuskata, ñawikuna rauraimanda raku rimaipas tukupuskawa ajai kusikuspa kspa, sikaspa tukuriska kilkaimandata ñugpa kilkaikama.

Taririkuska kilkaska kasa rimaikunawa:

"In Sneffels Yoculis craterem kem delibat umbra Scartaris Julii intra calendas descende, audax viator, el terrestre centrum attinges. Kod feci. Arne Saknussem."

Chi allikami kasa nukanchi kikipa kalluma apamunga:

Uraikui urku simi Yocul Sneffels ukuma Scartaris tutaiachiska iacha iamkakunga Julio killa kaiarikura, wapu puridur, chaiankanguimi chaupi alpama, nuka chaiaskani chasa.

Arne Saknussem.

Kasa kawaspa chipi ima nikugta, nuka taitapa wagki chungariska, mana iuiakuspallachu iachari chaskiringa sug puru iura iaku Leyden suti chasa. Wapu kai, kusikuspa kai alli kai pas kawachidur kaska ajai alli rigcha kagsina. Rispa samuspa apakuska utka; uma charirispa makikunawa; bankukunatapas sitaspa; juibutuspa kilkaska pangakunata: wichai sitaspa, paita chasa kawaspa rigcha mana iuiangasina, paipa iapa alli munaska rumikunatapas: iukima allima sitaii apaska aitaspa puñitiaspa. Ña nispa, kasillagsamuska chi giru iachiikunamanda, ña sambaiagsamuska, chiwan urmagsamuska paipa tiridiru iukaskapi.

— ¿Imasa urata ka? — tapuwaska, unaiag upalla kspa.

— Kimsa ura — ainiskani.

— ¡Kimsa ura! ¡Iapa giru! Iaskaimandami wañukuni. Akushi mikungapa kunaauralla.
Nispa...

— ¿Nispa ima...?

— Nispa allichipuangui nukapa purigridiruma apadirukunata.

— ¿Kamba purigridiruma apadirukunata? — Tapuskani.

— Ari; kamkimpatapas — Ainiwaska chituku giru iachachig, mikudiruma iaikuspa.

VI

Kasa rimaikuna uiaspa, chiri iaku talliwagsina iachiwagsamuska. Sullaskani, nispa, iuiariwa suma ñawimi churangapa kani. Ajai alli científico rimaikunallami iahachig Lidenbrock ta kasillachinsakuna, tiaskakunami acha chipapura rimaikuna kasilla sakingapa mana chi puriima ringapa. ¡Ringpa chaupi alpama! ¡Uma tuntiadu ima kagsina! imapas kagpi upalla kidaskani sugura rimaringapa, kasa iui ai apiwaska mikui tukuchinkama.

Mana challanchu imapa ninga imasa nuka taitapa wagki tukugta mikudiru banguisapi mana kawariska ñima mikui mana tiagta. Ña, rimanakuspa imawa chasa kagta, Marta ta kachariska, pai nigpi kalpa iugsiska katudiruma, tuku mana unailla randigringa nispa ianunga, sug urakuitapi iaskaii ña anchuwaska kaska nuka chi ima pasariskamanda allillami quinta iukani.

Mikunakunkama, iachachig kawariska ajai kusikuspa kagta, urdimaliaspa iacha runakunasina, mana ima risku pakaska charirallagsina ñimapa, nispa, postre kunata tukuchiskauramanda, ñawiwa niwaska katisasi paipa iachaikudiru ukuma.

Nuka uiaskani mama piñarispalla.

Pai tiarigriska banguisapi sugladubanda, nuka sugladubanda.

— Alex — niwaska, allilla rimawaspa pai mana kadus ka chasa — kanguimi sug alli iuiallug musu: aidawaskami kangui sumaglla nukata ña saikuska kaura chi chachikunata mana tarispa nispa, nuka ña sitaspa sakingapa kaskani. Ñimaura mana kungariwangachu kamkinpas chaskingapami kangui suma iachiikuna kai chachikunata tarisunchi chi uramanda.

"Allilla" iuiariskani; "alli iachimi ka: kunaaurami ka alli puncha rimanakungapa chi alli iachiikunamanda."

— Manara imapas nispalla — ñugpaska rimai nuka taitapa wagki — , munaikimi ninga ñi piwa mana rimarikungui kaikunamanda, ¿uiawakungui? Mana pisinkunachu kai iachakunapa alpapi mana allilla munaspa kawagkuna, tiankunami achkakuna munansakuna ñugpa ringapa kai pirüima, chimanda, nukanchi kutimunkama mana iachangakunachu ñima.

— ¿Kam chasa iuiangu — niskani paita — chituku achka wapu runakuna tiagta?

— ¡Ñam iachani! ¿Pita mana munansa chituku alli ruraima charingapa makikunapi? Kai kilkaikuna iugsinsa sugkunapas rigsingapa, tukui geologo kaska runakunami katichisnsakuna Arne Saknussem pa sakiska chachikunapa kati kati.

— Nuka mana iuiani chasallatata, nuka taitapa wagki, ñima mana ninchu chi kilkaska panga sutipa kagta.

— ¡Imata nikungui! Ña, ¿panga kilkaska tariskanchi chipi?

— ¡Allilla: mana nikunichi kikin Saknussem allika kilkaska kachu chi rimaikunata; ña, ¿chiwanchu iukanchi kringa kikin runa kaskasina ruraska ka chi purii? ¿Allika kanga chi kilkaikuna sug llullaspa rimaikuna?

Sikima tukuskani, ña mana allikaura, kasa rimaskakunata anchuchingapa; runsichiska iachachig paipa atun ñawi milmakunata, nuka iuiaskani manima iukangapa kaskanichu sumaglla parluta apiska. Chasa mana kaska, allilla nispa. Kawachigsamuska sug mailla asii paipa ñañu simi karapi, nispa niwaska:

— Chasa kagpi ñam kawasunchi.

— Allilla — niskani sug mailla uma nana — ; ña sakiwaii sug tapuchiikuna rurangapa manara nikungui chikuna tukugsamugpi.

— Rimaii, nukapa wambra, mana piñarinichu. Sakiikimi rimaringapa imasa kam munaskasina. Ña mana kanguichu nuka wagkipa wambra, kanguimi sug nukakinsina runa, rimariilla.

— Manara imapas nispalla, paichu ninsaiki willawagpi imami nirallankuna chi Yocul, chi Sneffels, chi Scartars, nuka kausai punchakunapi ñimaura mana uiaska kani.

— Nisunchi, kami mana murucho iachangapa. Kai punchakunallammi chaskiskani sug kilkaska kachamua nuka iacharidu Peterman suti, Leipzing pi kausan pai, chaiamuipas chaiamu ajai nimistidu punchapi. Rii aisagrii kimsa atlas ta, tiami iskai kawituladu atun kilkaskakuna churaska tiankuna chipi, apamui serie Z, tabla 4 ta.

Atariskani, pai nispa paipa allilla willawaskawa maipi tiagta, tariskani manunailla atlas ta. Nuka taitapa wagki paskachispa chi kilkaita niska:

— Kaipi tiaska Handerson pa alpamanda sullukunata kawadiru, maikan ajaii alli islandia manda, kaimi aidangapa ka nukanchita allichingapa tukui giru rigchakunata.

Nuka pagchariskani chi alpamanda sullukunata kawachidurpa awalla.

— Kawai chi piti alpa atun iakupa chaupipi tia chi jundami iuka ninaiug urkukuna — Niwaska iachachig — , Kawai tukuikunami sutikankuna Yocul, kai rimaii islandés pi nirallami ajai waira pukuskata chaskidus. Ajai awa latitud islandia iukagmanda, chi urkukunamanda nina iugsiskakunata kawarimi ajai chiri iaku rumisinapa capa kunapi, chiwan nispami chasa sutichiska Yocul ka tukui urku ignívomo kuna kai piti alpa atun chaupi iakupi tian paikuna.

— Allilla — Nuka ainiskani— , nigpi, ¿imata niralla Sneffels?

Iuiaskani kai tapuita manami iachanga imasa ainiwanga nuka taitapa wagki; nigpi pandariskani chaupi chaupi, chiura niwaska:

— Katichiwai chi piti alpa atun iaku chaupipi tian chimanda costa coccidental pasullu. ¿kawangui paipa capital, Reykiavik? Allilla; kaipi taririnkuna achka fiodo sutikuna kankuna atun iaku chasa ruraska, nispa kasilla kai sugratu 75 grado longitud pa uraladu. ¿Imata kawangui?

— Kaskami península suti rigchasina sug jasadaska tullu ima kagsina tukurikuskama iuka sug ajai atun utku.

— Sugwa sugwa kawachispa rigchami kagta imasa kangasina, nuka wagkipa wambra; kunauro, niwaii, ¿manachu kawangui ñima chi utku awalla?

— Rigchawami sug urku iugsikugsina iaku ukunimanda.

— Ña chimi niralla Sneffels kagta.

— ¿Chichu ka Sneffels?

— Ari, sug sachuku 5.000 chaki tupu atarigsamuska. Chi chaupi atun iakumanda alpapi tiaskakunamanda kami tukuikunamanda atun, nisunchi, kanchas tukui alpamandapas paipa suti ajai iuiaridus, paipa utku pusansa chaupi alpa ukuma.

— Chikas mana kanchu sutipa — niskani. Maskadirukunata muruiachispa piñarispachituku mana allilla rimaspa nikugmanda chasami allika kanga.

— ¡Mana allikanchu chasa kanga! ¿Imawa? — rimariska sinchi rimaiwa Lidenbrock suti iachachig.

— Chi urkumanda utku kanchas katachiska kikimpa nina turuwa sindi rumikunawapas, chiwan...

— ¿Chi utkumanda nina kanchu wañuska?

— ¿Wañuska?

— Ari. Kai alpa awalla tiaskamanda chi urku utkullugkuna kimsa patsagllami kankuna sindi: imasa kagpillapas tiankunami achka urku ninallugkuna nina wañuska. Chi Sneffels kami wañuskakunapapura, mana tianchu willaikuna ñi maikan pangakuna kilkaskapi pai tuguiariska kagta sug biajimanda chasama: 1219 watapi. Chiuramanda, rimaikuna ikuti tugllangapa kagta upallaspami riskakuna sapalla, nispa kai urku ña sakiskami kangapa sug urgu tugiadus.

Chasa rimaikuna uiaspa mana iachariwa ima tapunga, nigpi munaskani rimaita ñugpachinga sug tutusu iuiakuna chi kilkaska pangakunapi tariskani chinigta chikunawa.

— ¿Imata niralla chi rimaii Seartaris — tapuskani— nispa chi imata iuka kawanga julio killapa calenda kumawa?

Sugratu iuiariskauramanda, nukamanda chi nirallaska maillallapas allikangapa kagta mana ñima rurakuchu, kasa rimaspa ainiwaska:

— Kam nikungui tutusu iuiakuna, nukamanda kami puncha, kai nukata kawachiwami imasa kaska kagta Saknussem pa iuiiai chi chachiikunata taringapa. Chi Sneffels iukaskami achka utkukuna, nigpi chaiaskami willanga allilla maikan utkumi pusangapa kaska chaupi alpa ukuma. Nigpi, ¿Imata ruraska chituku iacha islandés? Niskami ña julio killa kallaringapa kagllapi, chi nirallami, junio killapa punchakuna ña tukurinakuura, sug urkupa uma, chi Seartaris suti, amsaiachinapa kaska maikan utku iaikudiru kaska kama, chasami niralla chi panga pai kilkaska sakiska chipi. ¿Allikansachu iuiaillapas iuianga tuku allilla willaii chipi sakiska kagta? Challaila challasunchi Sneffels pa awaladukama, ¿Iukanchichu chugchui kallaringa nukanchi ña kasa alli willaita charirallaspa?

Nuka taitapa wagki tukui kai tapuikunata ainiska kaska mana manchaspalla. Iuiariwa manima allikangapa kanchu ñima rurangapa chi achala wirusu karapi nirallan chi kunamanda. Kasilla sakiskani chi rimaikunata: nisunchi, imasapas chaiakuska ruranga pai mana iuiakuchu chipi imakuna nirallaskakunamanda, kallarikani sugrigcha tapuikuna apachinga pai iukaska iachaikunamanda, nukapai iuiapi, kaskakuna ajai giru.

— Allilla — niskani — iukanimi ninga chi Saknussem pa kilkaikuna willanakumi imasa kaskasina mana sakinchu ñima ningapa chasa manima kagtu. Kanimi chasallatata allilla pangakunawa chi kilkaikunawa iukankunami tukui imasa kangasina. Chi ajai iacha runa uraikuskami Sneffels pa urakama, kawaska imasami amsaiachikuska Seartaris urku nispa imasami kuiakuska chi utkupa patata manara julio killa kallariura, iachachiskakuna

parlukunawa pai punchakuna kausaskapi chi utku pusadus kaska chaupi alpa ukuma: kaikama allilllami kanchi; ña nichu kikinsi riska chaupi alpa ukuma nispa kutimuska mana ñimapas pasarispalla, chasa mana; ¡patsag waranga mana nisa!

— ¿Imapita saiaringui ningapa chasa mana kanchu?— niwaska nuka taitapa wagki, asirispa rimakugsina nuka rimaskamanda.

— Imasami ninkuna tukui atun iachaikunapa iachaikuna chasa paikuna kawachinkuna kai empresa mana allikagta rurangapa.

— ¿Tukui atun iachaikuna ninkuna chasa?— Ainiriska iachachig, mana iachag tukuspa— . ¡Juañi, chasa atun iachaikunapas kangapa! ¡Achka ruraikunami churangapa kankuna!

Nukata iachiwagpi asipaiariwakugpi imapa, rimaiita ñugpachiskani:

— Tukuikunami iachankuna ruparii miragta sug grado chungu kanchis chaki tupusina uraikui kallariura alpa ukuma; nisunchi chasalla miraii samukugpi, kunaura nisunchi 1.500 legua kuna tupu iukagta chaupi alpamanda kanchaladukama, sutipami ka ajai miski rugarigta chaupi alpa ukuma iska waranga grado sina. Nigpi, chasa kagpi, tukui ima alpa kuma tiaska taririnakumi puiusina ajai rupa tukuska, nisunchi metal kuna kurisina, patino sina, ajai muruchu rumikuna, mana sinchiankunachu chituku rupa luarpi. ¿Manachu alliwa kasa iachaspa ningapa chi ukuma mana allikanchu iaikungapa?

— ¿Nigpi, Alex, nisunchi rupaiichu kamta jundachi manchai?

— — Mana manchaspallami nini. 10 lengua kuna uraikuspallami, ña challaska kansanchi chara chiri alpa kaskakama,

Nisunchi chi luarpi ñami kunuriska kanga ka 300° manda chasama.

— ¿Manchanguichu wañungapa?

— Nukapa manchai mana iachanichu imawa kagta — ainiriskani sug mailla iakispa.

— Nisaki — niwaska iachachig, kikin imasami iacha kanga chasa tukugsamuspa — , ñi kamkin ñi maikan mana iacanguichichu imasa sutipa kagta nukanchipa alpa ukuma, nukanchi rigsinchimi docemilésima pitilla chaupi alpa ukumanda kanchaladukama tupu niralla chimanda. Atun iachaita allikami allichispa ñugpachinga nisunchi nisunchi sug atun iachai iugsiura, iugsimi ikuti sug iachaikuna pandachingapa. ¿Manachu kririska, Fourier kawachinkama sugrigchas imasa kagta luar interplanetario kunapa rupaii uraikudur kaska mana saiarispalla, manachu iachari kunapuncha chi rupaii tiankuna luar etérea sutinigta mana uraikunkuna ñimauro chusku chungu pichka chungu grado kuna

ñima iupag uraimanda? ¿Imawatak mana chasallata tukunga ukunimanda rupaiwa? ¿Imawata, sug mailla uraikuskauramanda, mana pagtaskata uraikuraiansa, wichai sikangata maikan ajai muruchu rumi kaskakunatapas iakuichinkama?

Nisunchi nuka taitapa wagki rimakuska nispa chasami allika kanga mana sutipa iachaspalla, mana allikawaska ñima ainingapa.

— Nigpi allilla — ñugpaska rimaii— ;nisaki sutipa ajai iacha runakuna Poisson sina, kawachiskamikankuna sutipa alpa ukuma tiagpi iskai waranga ruparii grado kuna, ignición puiukuna, chi alpa ukuma ima tiaska iakusina tukuskakunamanda, apigsamunsakunami chituku achka tensión awalla alpa manami sinchiarinsa tuguiaspa sug manga ima kagsina iapa presión ukuma iukaspa.

— Chasami ka, nuka taitapa wagki, chi kami Poisson pa rimaskalla.

— Chasa kachu; nisunchi sug ajai aicha geólogo kunapas ninkunami alpa uku manimasi ka puiukunawa tukuska, iakuwapas manima, ñi maikan nukanchi rigsiska ajai iasa rumikunapas manima nigpi, chasa kagpi, nukanchipa alpa iasansami chaupi imasami kunaura iasacha chimanda.

— ¡Jai! Iupagkunamandata rimaspa kami manaunailla tukui ima nunaska kawachingapa.

— ¿Manachu chasallatata ka ruraikunamandata rimaspa, nukapa wambra? ¿Manachu chasa ka ña niska tukui alpamanda nina urkukuna achka pisirispas samugta alpa tiagsamuska uramandata? ¿Kasa kagpi manachu niralla chaupi alpa ukumanda ruparii, sutipa tiagpi, tukui puncha sambaiaspa rii?

— Kam chasalla munai atun iakumasina iaikurikungapa rimaspa imapas allikami kanga, mana iankawanguichu rimaita ñugpachingapa.

— Iukanguimi iachanga kai nukapa rimaikunamanda chasallatami iuiankuna sug ajai iacha runakunapas. ¿Iuianguichu sugura chaiawagsamuska ajai iacha químico inglés Humfredo Davy, 1825 watapi?

— ¿Imasata iuiarisa, nuka samuskani kai alpama chungas iskun watauramanda?

— Nigpi allilla, Humfredo Davy samuska kawawangapa Hamburgo iactasullu purikuura, unai rimaskanchi, ima rimaskakunapi, niskanchi allikami iuianga alpa uku kagta iakusu, ikandikunami niskanchi chi chasami mana allikanchu kanga, sug iachaimanda nispa atun iachaita mana allika imasa ninga chasa mana kagta.

— ¿Ima iachaisi chi kaska?

— Chi iakusu alpa ukuma tiagpi riskullami taririkunsa, atun iakukunasina, mama killa alpata aisaku chimanda tukugsamuspa, nisunchi, iskai marca kuna tukui puncha, atarichispa alpa awalla kaskata, alpa chugchuillami kansa.

— Imapas kagpi, kawariillami kawari alpa awalla ima tiaska kagta maillallapas rupaska, nigpi, allikami ninga, alpa kanchaladunimanda kara, riskamika chiriarispa, ruparii uraikuspa chaupi alpa ukuma.

— Chi kawariillami kawari chasa mana kagta — niska nuka taitapa wagki — ; alpamanda ruparii mana rigsinchu maimanda samukugta pai rigsima alpa awanimanda rupaskallata. Kai kaskami ajai achka metal kunawa tukuska, potasio sinawa, sodio wapasa, wairama iugsispalla iakutapas tantiaspa iachankuna tuguirinakunga; kai metal kuna timbuskakuna atmósfera manda puikuna urmaura paikunapa awalla tamiaura, chasa, mailla mailla, iaku alpa ukuma iaikurispa riskauramanda, kallariska ikuti sug musu rupaikuna, sugllapi challaspa tuguiakuna nina sindi iusgiskawa. Kaipi kawari imasamandami tiaska tuku achka nina urkukuna alpa tiagsamuska uramandata.

— ¡Ajai iacha imasa kangasina rimai! — rimarigsamuskani mana munaspalla.

— Humfredo Davy kawachiwaska tantiakugsina kaillapita sug mana sinchi ruraillawa. Ruraska sug metálica muiú, kai ruraipipa iaikuskakunami achka ñugpata rimnakuskanchi chi metal kuna, kawaridurkaskakuna imasa niipa nukanchipa alpasinallatata sigcha. Kikimpa awalla sakiura urmachu sug ashtika shabima, iachaska punguigsamunga chi muiú, óxido urmadurkaska tukugsamuspa sug uchulla urkusina nispa paipa awalla sugratuma tukugsamudus kaska sug urku nimapa simisina. Chiuramanda iachaska tukarigsina tukunga ajai rupaiachigta chi muiuta, makikunapi manima allikaska charikungapa.

Nuka sutipa nispa, iachachigpa parlu rigchawakuska chasa kagsina, paipa suma rurai imapas ajai kusikuspa tukui puncha kawachidus kaska iapa muruchu runa kagta.

— Ña kawangui, Alex — rimariska— , imasa chaupi alpa ukuna kaska atarichiska ka imasa munaska rimaikuna geólogo kunapura: mana tianchu ñi maikan kawachingapa chi ruparii alpa ukuna tiagta; nuka imasa iuiaskasina, mana tianchu, ñi tiangachu; ña nukanchi kikinmi kawagrisunchi iachangapa, rigchangapa Arne Saknussem sina, iukanchimi iachanga maimanada chariringa chituku tapuchika parlamanda.

— Ari, ari: ñam kawasunchi — ainiskani, paipa imasa alli iachi kaskawa apii tukuspa — ; kawasunchimi, allikagpi kawangapa chi karu iactanigta.

— ¿Imawata mana? ¿Manachu iukansanchi punchaiachingapa kikin fenómeno eléctrico kunawa, kikin atmósfera mi aidansa, paipa presión llatatami punchaiachinsa chaupi alpa uku kailla.

— Chasami ka — ainiriskani — , allika chasa kanga.

— Allika chasa kanga mana, chasami ka — rimariska binsiska ima kagsina nuka taitapa wagki — ; ña upalla kangui, ¿iachangui imami nikuiki? Wakachiringui nama willaspalla kai parlukunamanda, chasa ñi pita mana munangachu chachingapa nukanchimanda ñugpa, nukanchipa chaupi alpa ukuta.

VII

Chasami tukurigsamuska chituki mana iuiaska pasariikuna, rupai pariju apiwagsamuska. Iugsiskani upasina nuka taita wagkipa iachaikudirumanda, nigpi iachiwa mana tiagsina iapa waira Hamburgo pa calle nigta nuka chiriachiringapa, riskani Elba iaku patama, puriskani mana uingullaspalla maipi atun artisa kunu puiywa puridus chaiadiruma iachaska churanga sugllapi atun llagtata ferrocarril Hamburgo mandawa.

¿Krikuskanichu chi ima nuka uiaii tukuchikuskani chita? ¿Manachu sakirikuskani apii tukunga iachachig Lidenbrock manda? ¿Iukaskanichu sutipa apinga paipa iuiai uraikungapa chaupi alpa ukuma iukaskata? ¿Tukuchikuskanichu uangapa sug uma tuntiadupa iuiai rimariskakunata u ajai alli aichai iukaska sug iapa iacha runapata? Imapas kagpi, ¿Maikamata chaiaska sutipa kaskata? ¿Maipita kallarikuska ima mana kaskasina?

Waitakunskani sug waranga mana allilla iuiaikunapisina mana allikawaspa apiringapa sugllallapas.

Iuiariskani, imasapas, imasa nuka taita wagki krichiwadus kaska kagta, imasa nukapa alli iachii ña urmakuura. Munaska kansani purii kallaringapa ña, mana ñimapas iuirispalla. Chi punchakunapi manami pisiwadur kansa alli iachiikuna allichingapa nuka apariska apadiruta.

Allichas kansa, willaringapa suguramanda chima kasilla kidaska chi iapa giru iachii iukaskani chikuna, kasillaskakuna nukapa chugchuikuna, alpa ukuma giru salla urmadirukunamanda sikagsamuska alpa awallasina.

— ¡Mana iuiangasina! — rimariskani— . ¡Mana iukanchu suglla iuiaisina! Mnana kanchu alli mañaikuna sug suma iuiadus musuta. Chasakuna mana tiankunachu ñi mailla. Tukuimi kaska ka sug giru muskuilla.

Chikama, ña puriska kaskani kimsa tupusina Elba pa pata pata, atun llagtata ña muiurikugsina; maipi atun artisakuna chaidirunigtata ialiskauramanda, taririskani Altona pa ñambisullu. Pusawakuska sug ima iachiikuna, sugratumalla kawarigsamuska imas kangasina, chiuralla tarigsamusكاني nukapa ajai kuiaska Graüben ta, nigpi chakiwa kutimukuska Hamburgo ma.

— ¡Graüben! — kapariskani karumandata.

Chi sipas kasilla kidaska manchariskasina, nisunchi kaskachas uiaspa imasa kaiagta chituku atun puridirupi sapalla taririkugta. Sug tingiriüllapi kaskani paiwa sugllapi.

—¡Axel! — rimariska ujnarigsamugsina — ¡Nigpi samusangui maskawangapa! ¡allillami ka, alli musu!

Chiura, nuka ñawima kawawaspa, ña kuita kauriska imasa nuka kagta mana alli iachi.

— ¿Imata iukangui? — tapuwaska, maki kuawaspa.

Manara iskai segundo llapas ialiska kagllapi, ña nukapa kuiaska warmita parlaska kaskani tukui ima pasarikuskata. Pai kawawaska upalla sugratu.

¿Paipa sungu chugchukuskachu nukapawa sugllapi? Mana iachanichu; paipa makikas mana chugchukuskachu nukapasina.

Puriskanchi sug patsag chaki kuaspa mana ñima rimarispalla.

—Axel — Nispakas niwaska.

—¿Imata, nukapa kuiaska Graüben?

—¡Iapa suma puriimi kallaringapa kangui!

Chituku mana sullakuska rimaiukuna, tinguichiwaskakuna.

—Ari, Alex; iapa allimi ka sug wagkindipa wambramandasina. ¡Allimi ka sug runamanda kaska kachu rigsiriska sug alli empresa manda.

—¡Imasa, Graüben! ¿Manachu munakungui imasapas mana sakiwangapa risa chituku suma puriima?

—Manima, nukapa kuiaska Alex; sugrigcha nispa, ajaichu munansani ringa kamkunawa mana sug nukasina sipas kagpi arkadursina kamkunamanda.

— Ña, ¿Nikunguichu sutipa?

— ¡Ñam krini!

¡Chasa warmikuna! Warmikunapa sungukuna, mana alli iuiarigkuna tukui puncha! Kanguichimi iapa manchangasina kai alpapi tiaska, kanguichima chi ima sitai tukuskakuna. Alli iuiakuna mana kankunachu kamkunananda ñimapas. ¿Allikaskachu Graüben nukata niwaska kansa rii chi mana iuiangasina puriima, kikin munaska kansa, mana manchaspalla, priikunata, kikinta munachiwaspa, ajai munawaspa niska uramanda?

Taririkuskani uma muiusina, imawata mana niipa, iachiwakuska pingaripa kagsina.

—Kawasunchimi, Graüben — Niskani— , kaiapas chasallatatachu iuiakungui.

— Kaia, kuiaska Alex, iuiakusami imasami kunapuncha iuiakunai chasallatata.

Nigpi makikunamanda apinakuspa, mana ñimapas rimarispalla, ikuti iskandikuna purii kallariskanchi.

Nuka kaskani ajai saikuska chi puncha ima pasariskakunamanda.

"Imapas chas kaska" iuiariskani, "Julio killa kallarii charami unaiangapa ka, chikama, allikami imaspas pasaringa chasa nuka taitapa wagkita allikami ña mana munachinga rurangapa chi munai alpa ukuma ringa puringapa".

Ñami tuta wichkaska kaska wasima nukanchi chaiaura.

Sullakuskanimi kasilla taringapa, nuka taita wagkitapas ña sirikugta, pai imasa kadus kaska chasa, alli Marta gimta ña tukuchikugta aisachii mikudiruta manara puñudiruma ringauralla.

Manima iuiakuskani umana nanachu kanga iachachig, tarigriskani kaparipa kaskata kalpasa sugma sugma, aparidur runakunapa chaupipi uraikuchinakuska calle pi achka imakuna. Marta kaska upaiaskasina, mana iachaspa pita maki kuanga.

— Akushi, Alex: jutka samui, diusmanda! — kapariska nuka taitapa waugki, karupi samukuskata kawawaspa— . ¡Kamba apariduru manara ruraska, nukapa pangakuna manara allichiska, nukapa maleta pa paskadiru mana iugsiri nukapa polaina kunapas manara challankuna!

Kasilla kidaskani, mana allikawaska ñi rimaringapa, imasapas allikawaska ningapa kasa:

— ¿Nigpi ñachu rinakunchi?

— Ari, nukanchi taitikupa wambra: kaipi tukui mallichii kangata, ringui puringapa.

— ¿Chituku utkachu ringapa kanchi? — Ikutipas tapuskani samba rimaiwa.

— Ari, sugpuncha, tutata.

Mana allikawaska ullakungapa sugratupas, mitikuskani nukapa puñudiru ukuma.

Mana allikaskachu pandaringa: nuka taitapa wagki chi chisi maskai kallariska ima nimistidukuna nukanchipa puriipipa: calle kaskami sikadirukuna junda, ñuduska waskakunawa, antorcha kunawapas, putu iakukuna jundachidirukunawapas, irru grapa

kunapas, pico kunawapas, tawinakunawa, azada kunawapas achka sug imakunawapas tukui chikunata sugma apangangapa nimistirikuska sug chungu karikunasina.

Sug ajai giru tuta ialichiskani. Kaiandi kaiawaskakuna tutata. Iuiakuskani ñi pita mana pungu paskapungapa, chiura, ¿Pita ninga mana sug ajai suma rimaita uiaspa nii:

— ¿Manachu munangui paskapuanga, kuiaka Alex?

Iugsiskani nukapa puñudirumanda. Iuiaskani nukapa giru iachi, ñañusu, ñawi muru puka mana puñuspa pakarigmunda kawawaspa Graüben ajaimi iakiringa, niwaspa mana chasa rurakui, nigpi pai, sugrigcha, niwaska:

— ¡Jai, nukapa kullaska Alex! kawakuni ña allilla kangui, — tuta allillami urmaska.

— ¡Allilla urmawaska! — nuka rimariskani.

Nispa kalpaskani kawaringapa kawaridiruma.

Imasa kaskasina, mana iukaskani iapa giru ñawi iuiaskani chasa. Chi mana kaskachu kringasina.

— Alex — Niwaska Graüben — , rimakuskanimi achka puncha nukapa iachachigwa. Kami sug iapa iacha runa, sug ajai sinchi kari, mana iukanguichu kungaringa paipa iawas kalpakugta kamkimpa angukunapipas. Kawachiwaskami paipa rurai munaikunata, paipa sullaikunata, imasa imapa munakugta apingapa chi imasa iuiaikunata. Apingapamika, chasami ka. ¡jai, nukapa kuiaska Alex! iapa sumami ka, chasa sakiringapa apichu atun iachaikuna! ¡iapa suma tariikunami sullanaku taita Lidenbrock ta, kawaringapami ka chasallatata paiwa sugllapi puriduspipas! Kutimui chiura kankanguimi sug kari, Alex: kangapami kangui kamkin taitapa waggisina, rimadus imasa munaska, ruradus imasa munaska, imasa munaska, tukuchingapa, ima...

Sipaska pingariska mana tukuchispalla ima ningapa kaskata. Paipa rimaikuna ikuti kausachiwagsina ruraskakuna. Mana munakuskani, nigpi , kringapa, nukanchipa purii kagta sutipa. Iaikuchiskani Graüben ta iachachig Lidenbrock pa iachaikudiruma, nispa kikinta niskani:

— Nuka taitapa wagki, ¿kam kanguichu animuriska, nigpi, nukanchi chi puriita kallarisunchi?

— ¡Imasa! ¿Charachu mana kringui?

— Manima — niskani mana sugrigcha pai nikuskata ainingamanda— chikas munansania iachangapa imata kamta tangaku kasa mana unailla purii kallaringapa.

— ¡Apüi! ¿Imachas ka? ¡Puncha! ¡Punchami ka, ialispa riku iapa mana unailla!

— Imata charami kanchi 26 tugtui killapi, junio tukurikunkama...

— ¿Kringuichu, mana iacha kagta mana unailla ringapa Islandia kama? Mana rikunguimi sug upasina, nukawa samunguimi

Liffender wa sugllapi almadur runakunapa iachaikudiruma, chipi kawagringuimi Copenhagen manda Reykiavik ma iugsirimi sugviajilla sug sug killa, 22 puncha tukui killakunamanda; sullasunchi 22 junio killakama, challagrinsanchimi iapa chisi kawangapa imasami Scartaris amsaiachii Sneffels pa simi nina turu pukudiruta; allikami chaiagringa Copenhagen ma mana unailla, chipi chaiakumi maskanga imapi ringa. Rikui allichingapa kamba aparispa puridiruta mana unallaspalla.

Mana allikaskachu imasa mana ninga. Sikaskani nukapa puñudiruma, kati kati samuska Graüben, pai churapuaska sug aparidirupi ima nimistiriska apangapa chi puriima, sug ajai suma puriima nisunchi Lubeck ma u Heligoland ma ima rikugsina. Paipa makikuna allichinakuska mana chugchuspalla; rimarikuska mana iakispalla niwaskuska allilla rimaikunawa imawami nuka iukaskani ringa chi puriima. Alli tukuspa nispa kunurigsamuspa uiakuskani. Sugllai munadus kaskani kunuringa, nigpi pai rigchaska mana ñima kawakugsina apachispa ima pai rurakuskata ajai alli iachisina.

Pinchka chaupiurara, uiariska kanchaladu sug carruaje purikugsina, sallariska nukanchipa pungupi sug atun coche nukanchita apangapa kaska kunu puiiwa puridus apidiruma Altona pi tiaska chikama. Sugratullapi jundaska ima nuka taitapa wagki apakuskawa.

— ¿Kamba aparidiru ka? — niwaska.

— Allichiskami ka — ainiskani, uañungasina rimaiwa.

— ¡Nigpi uraikuchigrii ña! ¿Manachu kawangui kunu puiiwa puridus sakingapa kagta?

Rigchawaskami manima allikagta makanakungapa ima nukata chaiawaskawa kausangapa. Sikaskani, nukapa puñudiruma, aisapa nukapa aparidiruta, sakiskani iuchkarichu sikadirupa chaki churadirunigta, nispa uraikuskani kati kati.

Chiuralla, nuka taitapa wauki churakuska, sumaglla, paipa wasimanda allichiiikunata

Graüben pa makipi, kai sipas kaska kasilla imasa kaska chasa. Uglaska paipa iachachigta, nispa sug wiki urmapuska kukapa ñawita tantiawaura paipa ajai dusi simiwa.

— ¡Graüben! — nuka kapariskani.

— Rikui mana iakispalla, Alex — pai niwaska— . Kunaura sakikunguichas kamba kuiaskata, kutimuura tarigsamungapamikangui kamba warmita.

Sinchi uglaskani Graüben ta nispa tiarigriskani coche ukuma. — Marta nuka kuiaskawa, pungumandata, niskakuna kaiakama. Nispa, iskandi karikuna, ajai kusikuspa cohero pa chiplaii ullaspa, kalpa rii kallariskanchi Altona manda sug atun ñambi tiaskapi.

VIII

Altona manda, kaska sug sutipa piti sully Hamburgo manda, rii kallariska kunu puiwa puridur Kiel mandata iukaska nukanchita pusanga Belt kunapa costa kama. Man unailla manara chungu iska minuto kuna llapas ialigpi, ña iaikunakuskanchi Holstein pa llactama.

Ña tukui allichiska kaura apariduru pariju, uraikuskanchi uraladubanda.

Tutatamandata chisikama apamunakuska ima nimistiriska instrumento kuna física manda, eléctrico aparato kuna, tuguichidurukunapas. Marta mana iachaska ima iuianga chasakuna kawakuspa.

— ¿Upachu tukuska ka chi ruku runa? — katima tapuwaska.

Nuka uma kulluchiskani ari nispa.

— ¿Kamtapas pusakunchu? — Kipatasina uma kulluchiskani.

— ¿Maima?

Nigpi kawachiskani makiwa chaupi alpa ukuma.

— ¿Sótano ukuma? — rimariska achala wiñachii tukuska warmi.

— Manima— nuka ianiskani— , chimanda urai.

Tutaiaska. Nuka ña mana iachaskani maituku punchami ialiska kaska.

— Kaia tutatakama— niwaska nuka taitapa wagki— ;iugsisunchimi sugtaura kaura.

Chungaaura kaura urmaskani nuka puñudirupi sug ima piti wañuska kagsina.

Tutapi, nukapa manchaikuna apii kallariwaskakuna

Pakariskani muskuilla atun waikukunawa, manchangasina iachii apiwagasmuska. Iachiwa iachachigpa maki ajai sinchi apispa pusawakuska, paipas urmangasina purikuska chi atun waikukunasullu. Kawarikuskani urmakugta ajai jundu waikukuma imasami iachankuna sug ima piti kacharinga uraisinga chasa. Nukapa kausai tukugsamuska mana puchukangasina urmai.

Richariskani pichkaura saikuska ajai manchaimanda. Atariskani nispa uraikuskani mikudiruma. Nuka taitapa waiki ña tiakuska mikudirupi mikuspa ajai iaskaimanda

kagsina. Kawaskani mancharispa. Graüben chipi kaska. Mana rimariskani ñima mikuipas mana allikawaska.

Sugta urara chaupiwa kaura, carruaje sallariska kunu puiiwa puridurta sulladirupa ñugpaladu. Tukui ima nuka taitapa wagki apakuska, imasami chi achka kilkaska pangakuna puriipipa, uraikuchii tukuskakuna, libraska, kilkaskpa pipa kagta nispa ikuti sikachii tukuska maipi chi tukui ima apanakuska churadiruma, nispa kanchis urasina tianakuskanchi ñawi ñawi chi coche pi. Kunu puiiwa puridur chiplai kallariska chiura convoy rii kallariska. Ña rinakuskanchi.

¿Rikuskanichu mana munaspalla? Manara. Imasapas, tutatamanda chiri waira, imasa ñanbi kawarikugta, allichiska rigchas imasa utka rispa kunu puiiwa puridur ruraska kagsina, kungachiwaskakuna iakii iuiaikunata.

Iachachigpa iuiyai kalpakuska convoy mandapas ñugpa, imasa purispa rinakuskanchi chi rigchakuska iapa allimanda kagta chimanda mana unailla kaskachas paipa uma nanai. Mana ñima rimariskanchi nukanchipura. Nuka taitapa wagki tantiariska kikimpa bolsillo kuna kunuchiduru katangatapas ajai allilla, nuka kawaskani ñima mana pisipukugta apangapa kai muruchu puriipi ima nimistiskakuna.

Kawaskani, ima tiaskakunapi, sug panga, sumaglla patariska, iukaska askurinti suma membrete danesa cancellería manda, llukaska sug runa suti Cristiensen pa firma, pai kaska Dinamarca manda cónsul Hamburgo pi iachachigpa iacharidu. Kai kilkaska panga, nukanchita allichingapa kaska Copenhagen pi, mana maskaspa purinakungapa gobernador Inlandia mandapa recomendación charingapa.

Chasallatata kawaskani chi wirusu pangata, sumaglla wakachiska pakalla paipa cartera ukuma. Kamiskani imasa munaska nukapa sungumandata, nispa ikuti kawai kallariskani paisaje chi sullu tiaskata. Kaskakuna ajai atun

pamba manancha llactakua, chasallata rigcha, cenagosa kuna iapa alli alpakuna: kai sullukuna iapa allilla kaskakuna kunu puiiwa puriduskunamanda mañachiska kagsina sumaglla puringapa kai suma ñambikunapi suskungapa chi empresa kuna ima munaska suskungapakuna kai irru ñambinigta.

Ña chi chasallata rigcha kawarikuska mana samai askachiwaskachu, nisunchi, kinsa ura iugsikauramanda chima, kunu puiiwa puridur iukaska saiaranga Kiel pi, iskai chakisinalla pisi atun iakuna chaiangapa.

Nukanchipa ima apanakuska kaska maki kunuchiska Copenhagen ma chaiankama, mana iukaskanchi iakinakunga chikunamanda ñimapa. Imapas kagpi, nuka taitapa

wagki mana ñawi anchichi paikunata ialichinakunkama sug kunu puiiwa iakupi puridurma, chipa wakachidirunigta chingariskakuna.

Nuka taitapa wagki, paipa utka iugsinga munaipi, ajai giru suskunga kuinta maituku puncha uaniangapa kagta ringapa kunu puiiwa puriduspi kunu puiiwa iakupi puriduswa sugllapi, nigpi iukaskanchi sug tukui puncha chingachinga. Kunu puiiwa iakupi puridus Ellenora suti iugsingapa kaska chi tuta. Kasa mana munaska

sullaraiaii ruraska uma nana puridusta apigsamuchu sug rupai iskunura unaiadus, chi punchapi kukupagma kachaska tukui kunu puiiwa puridur apapi iakupimandapas administrador kunata kukupagma, chasallatata maikan gobierno kuna sakidus kaskakunata chasakuna rurangapa. Nuka iukaskani achka rimanga Ellenora mandapa capitán ta kallariura giru rimai, munakuska paita ningapa ña kacharichu ancla kunata rii kallaringapa chiuralla. Capitán kachaska puringapa.

Kiel pi, tukui luarpisina, allimi ka imasa punchata wañuchingapa. Allikaska ringa puringapa atun iaku pata pata pangusu rigchapi, chi uraladu kawari imasami atarigsamu sug uchulla llacta; purispa sachakuna ukuma rigchami sug pisku wasi kagsina sacha paskakunapa chaupipi; atun suma wasikunata kawaspa, tukui iukankuna armadiru wasikuna atun iakuma ñitiriska, ña kasa kalpa purispa saikugta, uarigsamuska, maituku unaipi, chungaura tutamanda.

Agchasina Ellenora pa puikuna atarigsamuskakuna atmósfera awalla; maimanda purii churanpapa kaskapi

chugchukuska imasa chi kuna puii rurangapa manga timbukugta; ña kaskanchi sikaska, tianakuskanchi is kai uchulla puñudirukunapi ikaska suglla uku kai kuku puiiwa iakupi puriduspa chiukuma.

Iskaiurasina, kacharichiriska watariaskata kunu puiiwa iakupi puridus nispa rii kallariska mana unailla tutusu Gran Belt pa iakupi.

Kaskami iana tuta: chiri waira pukukuska atarichispa atun iakuta ajaii awa; sugladu chimba chara kawarikuska nina sindikunacina luz kuna puikuna chaupipi: chisima, mana iachari ima faro nukanchita punchaiachiska atu iaku atarichiskapa awalla. Kasami pasariska nuka iuiani chi ñusgpa puriimanda.

Kanchisura tutatamanda, uraikugriskanchi Korsör pi, sug uchullusu llagta saiarallaska occidental patamalla, chipi ialiskanchi kuti sug kunu puiiwa puridurma kai purichiska nukanchita sug atun llacta ajai pamba luarkuna iukaskapi Holstein pa campiña kunasinallata.

Charami pisikuska kimsaurasina challangapa Dinamarca pa capital ma. Nuka taitapa wagki manara puñuriska kaska ñimapa tukui tuta. Nuka iuiani, paipa kunu iuiapi, tangakuska rinakuskanchi chita chakikunawa.

Ñalla mana, nispa kawarigsamuska sug atun iakupa malki.

— ¡Sund! — kapariska ajai kusikuspa.

Nukanchipa iukiladu sallarallaska sug atun wasi rigchaska kagsina ungugkunata ambidiru.

— Kami sug upakunata wichkdiru — Niska sug nukanchiwa sugllapi puriima ridus.

"¡Allilla!" iuiariskani. "kai wasipimi tukuchingapa kanchi nukanchipa punchakuna. Ajai atunpas allikami kanga, mana pagtangapa kanchu jundachingapa tukui ima upaiakasina iuiaikuna charirallaska chi iachachig.

Ñalla mana, chungaura tutatamanda, uraikugriskanchi Copenhagen pi; nukanchi ima apanakuska sikachiriska sug coche pi, nukanchiwa sugllapi apaskakuna Fenix pa puñudiruma, Bred-Gade pi. Kaipi unallaskanchi chaupiura, puriduskuna saiaridiru tiagmanda achka runa kausadiru llactamanda karupi.

Armaskapa katanga trukariuramanda, nuka taitapa wagki niwaska akushi. Chi wasimanda iaikuchidus rimanga iachaska alemán inglés pas; nisunchi iachachig, ajai achka kallukuna iaschai rimangapa, tapuchiska ajai ruma rimaspa dinamarqués kallupi, chi kallullapita sugpas ainiska imasa kagtakuna ruku tiaska Norte nimanda kawachidirukuna.

Kai kawachidirukunamanda director, maipi tiaska kuna wakachiska sugllapi ajai suma imakunapas, allikaska kai llactamanda parlukunata allichingapa, paipa ruku rumi arma kunawa, winsigakunawa, joya kunawapas, kaskakmi iachachig Thomson, iapa iacha runa, iacharidu Hamburgo manda cónsul pa.

Nuka taitapa wagki apakuska sug kilkaska panga ajaii sumaglla allichiska paita ari ningapakuna. Sutipamika ajai iacha runapura mana suma rimarigtakuna; nisunchi, kai parlupi tukuskami tukui sugrigcha. Runa Thomson, aidadus runa kaskasina, chaskiska sumaglla iachachig Lidenbrock ta paipa wagkipa wawatapas. Iuianimi mana kagta nimistidu ningapa imasa nuka taitapa wagki mana ñima nigta chi kawachidirumanda director ta: munanakuskanchi, imasapas, ringapa Islandia ma sug purii mana ñima rurai iukagsina, ima chipi tuku suma kawangapa riska kagsinalla.

Runa Thomson niska mañaichi ima kamkuna munaska, nigpi sugllapi iugsiskanchi kunu puiwa iakupi puridirukuna sallarinkuna chinigta maskaspa sug buque ña iugsingapa kaskakta.

Nuka chara munaspa purikuskani mana tarinsanchi ñimapas imapi ringa; chasa mana kaska, kani mana alli uasa.

Sug uchulla danesa goleta, Valkyria suti, iugsingapa kaska 2 julio pi, Reykiavik sinama. Paipa capitán, runa Biane suti, ña sikaska iugsingasina kaska, paiwa ringapa kaska runa maki kuaska chituku kusikuspa kaska tullukunata ñutuchingasina. Tuku ruku alku atun iakumanda manchariska chasa kusikuii kawaspa, rigchaspa tukuikuna paisinallatata ridurkagsinakuna Islandia ma, pai chi rurailla kauagmanda. Nisunchi nuka taitapa wagkita chi rigchadur kaska ajaii alli kausai, chasa kawaspa askurinti mana alli iuiallug capitán iuiaringa ningapa nukanchita iukanguichimi maki kunuchiwanga sug paris biaji maki kunuchinakugsina imasa sutipa kaskamanda. Iachachig, maki kunuchiska mana piñarispalla.

— Kagsamunguichi kaipi martes sugtaura tutata— niska chi runa Biarne suti, wakachikunkama majunda kulki chaskiska charikuskata.

Chiuralla niskanchi pai Thomson suti runata tukui nukanchita aidaskamanda, nispa kutiskanchi Fénix suti puñudiru wasima.

— Kunankama, tukui allilla iugsikuska nukanchita— nikuska iachachig— ; ¡Tukui ñugparalla imasa mañaskasina! ¡Iapa allimi iachiwa allikaska taringpa kai buque ña iugsingapa kaskata! Kunaura risunchi mikungapa, nispa risunchi rigsingapa kai llactata.

Riskanchi Tongens-Nye-Torw sinama, sug giru rigcha plaza chipi kawari tiagta sug wasikamakuna iskai mana alli cañon kuna sumaglla churaska mana manchachingasina ñi pita. Chisullulla, 5 iupagpi, tiaskami sug francesa mikudiru, kai luar kaskami sug ianudur Vincent suti runapa, chipi mikuskanchi chaupi puncha mikuita chuska marcos kunumandalla sug sug.

Nispa puriskani chi llactasullu ajai kusikuspa sug wawa kagsina, nuka taitapa wagkiwa sugllapi, sugllai sakiridus kaska pusangapa, mana munaska kawangapa ñima ñi atun wasi real ta; ñi ajai suma chaka waranga wata XVII mandata, sitarallaska imakuna kawachidiru wasi ñugpaladu; ñi tuku atun cenotafio Torwaldsen pata, chipi wakachiralla kai escultor ima ruraskakunata, chipi tiankuna su aja giru rigcha mural pintura kuna: ñi chituku uchulla castillo Rosenborg pata; ñi ajai suma kulki wakachidiru wasita, Renacimiento uramanda ruraska; ñi paipa campanario ta, ruraska kaska chusku dragón bronca kunapa chupawa watariskasina: ñi tuku atun kutadidukuna churaska tiaskakuna

muralla kunapi, chi ajai atun ala kuna punguiskasina tukugsamunkuna, rigcha kagsinakuna sug buque pa vela kuna atun iakumanda waira pukugsamuura chasa.

¡Tuku miski puriimi allikawaska ruranga nuka suma curlandesa wa, chi atui iakupa pata pata, navio kuna, fragata kuna puka techo iugkuna puñunakuskapi, chillapi tiaska pangusu rigcha pata estrecho manda, chipi pakakuralla amsakunapa chaupipi sug llacta, chimanda iugsiralla iana cañon kunapa simikuna sauco kuna sauce sachakunapa panga chaupimanda!

Ña, ¡iapa karupimimkapuaska nuka Gröben! Manara sullaraiaskanichu ikuti paita kawangapa ñimauro.

Imapas kagpi, ñi maikan kaituku suma rigcha kawariskakuna mana sumaskakunachu nuka taitapa wagkita, sumaskami imasa kawarikugta sug campanario iugsirallaska sug piti alpa atun iaku chaupipi tiaska Amak sutipi, ka barrio SO Copenhagen manda.

Pai chasa nigmanda riskanchi chasa kawarikuskasinama, sikaskanchi sug uchulla kunu puiywa iakupi puridirupi ialichidur kaska runakunata sug canal kuna tiaskapi, sugratuma, chaiaskanchi sug Dock-Yard suti patama.

Sug ñaño calle kunata ialiskauramanda galeote kuna, pantalón killu uchpusu chasallata rigchakunawa, almanakuska manchaimanda mana uagtaii tukungapa sotacómitre kunapa kaspiwa, chaiaskanchi Vor-Frelser-Kirk pa ñugpaladu. Kai iglesia mana iukaska ñima suma kawangapa: nisunchi paipa campanario kas ajai sumaska iachachigta, sug sikadiru iukagmanda kanchaldu uramimanda awakama muiuspa sikangapa, kawari sarudirukuna imasa muiuspa sikanakugta.

— Sikasunchi — niska nuka taitapa wagki,

— ¡Manachu uma muiui apigsamunsa? — nuka niskani.

— Nigpi allimika; iukanchimi iachaikunga mana chasa uma muiungapa.

— Imapas kagpi...

— Akushi, mana punchata sakinakusunchi mitikungapa ikutipas niwaska iachachig sinchi alemán rimaipi.

Ikaskakani ari ninga. Sug wasikama, sug calle ladbanda, kuaska nukanchita sug paskadiru nispa sikai kallariskanchi.

Nuka taitapa wagki allimanda sikai kallariska. Nuka katikuskani mailla manchaimanda, uma muiuwangmanda manunailla. Mana kaskani ruraska águila kunasina kankuna mana manchasiki.

Sikanakunkama uichai chaki churadirukuna imasa uichai rirallaskama, tukui kaska allilla; sikaskauramanda patsag pichka chungu chaki churadirukuna, waira sinchi pukuwaska ñawipi: challagriskanchi maipi campanario tiaskapi, chimanda chima tiaska sug uagtarispa sikadiru, iukaska sug pakirikuska manki chariridiru, chaki churadirukunapas sikai kallariura uchullallaspa rii kallariska, rigcharka mana tukuringapa kagta ñimaura.

— ¡Manima allikawangapa ka sikangapa! — niskani manchariskasina.

— Ña, ¿chituku sambachu kangui? ¡Sikamui kunaauralla! — ainiwaska tuku giru iachachig.

Iukaskani imasapas katichinga, makikuna apiridirumanda ajai manchaspa. Waira ajai uma muiuchiwakuska; uiakuskani campanario imasa chapsirikugta wairaura; changakuna chugchuwanakuska; nigpi iukaskani sikanga aliurispas kungurkunawa ñawi uichkarispa; uma muiui chituku awapi kaskamanda apispa chariwakuska.

Nispa, nuka taitapa wagki aidawaskawa, aisachiwakuska apispa kungapi iukaska katangamanda, challagriskani cúpula kaillakama.

— Kawai— niwaska nukapa uma nanachiwadus— , suma kawai tukuima; chaiami iachaikunga kawangapa urmadiruma mana manhaspalla.

Nigpi ñawi muru paskaskani wasikuna kawariwaskakuna kagsinakuna pakiriska urmaskauramanda, kasa kawari puiukunapa chaupipi wasikumanda iugsiskakunamanda. Nukapa uma awalla ialinakuska piti piti puiukuna, mana kawarigmanda allilla imasa kuiurinakugta, rigchawanakiska kasilla kagtakuna, campanario kas, paipa cúpula nukakimuanta kaskanchi aliuii tukuska iapa sinchi. Karupi, kawarikuska imas sitarikugta ajai suma sachukusu llacta, sumaglla tarpuikunawa punchaikuska, sugladubanda, kawarikuska ancash rigcha atun iaku indipa punchawa punchaiarispa. Sund ka kawarikuska Elsenor pa awalla iura vela kunapa chaupipi, gaviota kunasina rigchaskakuna, Este manda puiukunapagladu kawarinakuska mananchalla uingusu Suecia pa iaku patakuna. Tukui chasa ajai atun kawairiukana nukapa ñawi murukunapi muiunakuska.

Kasa kagllapi, iukaskani sallaringa kawangapa tukuima muiurispas. Musuglla iachikukuskani ima nirallagta uma muiui unallawaska sugura. Unaipi, sakiwaskakuna uraikuspa churangapa nukapa chakikunata muruchu alpa calle mandapi,

— Kaiapipa ikuti rurasunchimi kasallatata — niwaska iachachig.

Niskasina, pichka puncha iukaskakani parisianga chituku uma muiuchidur ruraikuna,
munai mana muna. Achka iachaikuskani chi ruraii awa kawaikunapa iachaikunamanda.

IX

Ringa puncha challaska. Kaina, Thomson runa, imas alli pai kaskakasina, apaska nukanchimanda sug kilkaikuna conde Trampe nukanchita chaskichu nispá, Islandia manda gobernador, Pictursson suti runa, obispo ta aidadus, Finsen suti runamandapas, pai kaska Reykiavik manda alcalde. Pai ningapa nuka taitapa wagki maki kuaska ajaii sinchi iapa kusikuspa.

Iska puncha, sugtaura tutatamanda, nukanchipa giru allichiska aparidirukuna ña kaskakuna Valkyria ukuma. Capitán ka pusaska nukanchita sug ajai uchulla puñudirusinakunama, kaskakuna churaska sug chakasina rigcha ukuma.

— ¿Iukanchichu alli waira? — nuka taitapa wagki tapuska.

— Mana allikangasina — Ainiska capitán Biarna suti runa — . Iambu Sudueste mada waira. Iugsingapami kanchi Sund manda sumaglla allichiska imasa kangasina wairapas aidangapami ka imasa kangasina.

Sugratuma, kachariska velacho ta, juanete ta, foque kunata cangreja tapas, imawa uataraiaskakunata kachariskauramanda, sumaglla allichiska tukui chi ima kachariskakunata iaikungapa ñanusu ñambipi atun iakuma urmagringapa. Sugura chasama, Dinamarca manda capital, rigchaska atun iaku ukuma jundarikugsina, Valkyria ña tantiakuska Elsenor pa iaku patata. Imasa nuka iachimanda kaska nispachas, rigchawa kawagsina Hamlet pa tutaichita purikugta chingaskasina sug wasisina rigcha awalla.

— ¡ja mana alli iuiadus! — iuiakuskani nuka— ; ¡kam ari ninsanguimi manunailla nukanchipa empresa ta! ¡kam katinsanguimi chaupi alpapi taringamanda kamba mana ñimaura tukurii tapuikunata!

Chiura ñima mana kawaskani chi achala kinchakuna awalla; chi castillo kami, nisunchi, ajai musu sinchi principe Dinamarca mandapas binsi. Kunan puncha chi kincha kami Sund manda wasikama sumaglla puñungapa, chita ialinkuna tukui wata, chungá pichka waranga buque kuna tukui llactanimanda.

Chi castillo Krongborg manda mana unaiaska chingaringapa puiukunapa chaupipi, chasallatata Helsingborg pa torre pas, atarigsamú Suecia iaku patapi, goleta kinraigsamuska manunailla, sinchiirispá Cattegar pa shabimakunapi.

Valkyria kaskami sug buque iapa velero, kasa iakupi puriduskunawa mana iachariskachu maitukumi unaiangapa kadus ka purii. Apakuska Reykiavik ma kilimsa, ianuriru imakuna, loza, milma katangakuna apakuska trigo pas; ñugpachinakuska pichka runa ajai iachakuna, tukui paikuna kaskakuna danés kuna, paikunalla iachaskakuna imas apachinga kai puriita.

— ¿Maitukuta unaiangapa ka kai purii? — tapuska nuka taitapa wagki capitán ta.

— Chunga punchasina, — kai runa ainiska— , mana Feroe sullu ialinakura tukugsamugpi Noroeste sinama.

— Ña, ¿kam iachanguichu iapa unaianga kasa puriikunapi?

— Manima, runa Lidenbrock; mana iakikui, ñam chaiagrisunchi.

Tutaiiai kallariura goleta ña Cabo Skagen kailla rikuska, niralla Dinamarca manda kai kagta sug septentrional luar, ialiska Skager Rak ta, muiuriska meridional pata Noruega mandata, sikaspa Lindness pa Cabo ma, nispa iaikurispas Norte manda atun iakuma.

Iskai puncha nispa kawagsamuskanchi Escocia pa patakunata, rigsiskanchi atun rumi Peterhead mandakunata, nispa Valkyria saiarigriska Faroe kailla, ialispa Orcada kunapagta Sthetland kunapagnitapas.

Mana unaiaskakuna Atlántico manda ola kuna takachigringapakuna nukanchi rinakuska goleta ta; chiurallatata, iukaskanchi uaitanga ikuti ikuti Norte sinama apingapa, sinchi waira sallariskata binsispa, iapa murucho chaiaska chaiagringapa Feroe kuna kaskakama.

Kimsa punchapi capitán rigsigsamuska piti alpa Myganness sutita, maikan oriental sullusinama kag tukui kai piti alpakunamanda, chiuramanda, rii kallarispa Portland cabo sinama, taririkuska meridional pata Islandia mandapi.

Kaikama mana kuaska kaskachu ñima sinchi purii imapas. Allillami chariskani tukui ima giru iachiikuna apiwaskata kai atun iakupi; nuka taitapa wagkikas tukui puriipimi uma muiu kaska, chimanda, pingaiarispa kaska, uma nana kaskata atuniachispa.

Kasa iachi kaspera mana sakiska capitán Biarne ta tapuchii kallaringapa ima nirallagta Sneffels parlukunamanda, imanigta parlukuna ialichidirukunamanda imanigta ligiru puridirukunamandapas, llukaska sullanga sugurapipa kai tapuikuna rurangapa; tukui purii chisiaska sisiilla paipa puñudirupi, imasa buque kuiuriskawa kaspikuna uiarinakuska ñuturinakugsina. Allimika uillaringapa pai iukaskami chasa kausanga uanangapa.

Chunga sug punchapi chaiagriskanchi Portland pa cabo ma, alli puncha kaiwa allikaska kawangapa Myrdals Yocul ta, imasa Kururugta. Kai cabo kami tukuska sug ajai atun rumiwa, iapa iuchkaringasina, atarigsamu playa manda karupi.

Valkyria, saiakuspa atun iaku patamanda karuagpi, sakii kallariska oeste sinama, uaitaspa acha ballena tiburón kunawa chaupipi. Mana unaiaskanchi taringapa sug ajai atun rumi, utkuchii tukuska sugnimanda sugsinama, chi ukuta ialikuska ajas kuna atun iaku. Chi piti alpa Westman mandakuna rigchaskakuna iugsinakugsina atun iaku ukumanda tarpuska kagsina kai iaku awalla. Kai uramanda, goleta apigsamuska sug ñambi, muiuchingapa Reykjaness pa cabo ta, ruragsamu occidental ángulo Islandia mandata.

Tuku sinchi iaku kuiurii mana sakikuska nuka taitapa wagkita, sikangapa iakupi puriduspa awalla kawangapa chimanda micharinakuska patakunata, makai tukuska wachukunasina rurai tukuska wairawa atun iakuwa suroccidente manda samuskakunawa.

Chusku chungu pusag uramanda chasama, sug atun tamia apigsamuska tangachispa goleta ta ñugpangapa chasallita, kawaskanchi Este ladubanda sug baliza Skagen pa awalla, chipi ajai giru arrecife kuna uiñaspa rinakuska atun iaku ukuma. Sikaska nukanchi rinakuskapi sug ajai iacha islandés, kimsaura chasama, Valkyria ta ña chaiachikugriska Reykiavik pa ñugpaladu, Faxe suti bahía pi.

Nigpi ña maituku unaipi iugsiriska iachachig paipa puñudirupi kaskpa, ungug rigcha, imasapas kaska kagpi kawarikuska ajai kusikuspa imasa iachaska kanga chasa alli iachi kawarikuska paipa ñawipi.

Chi llactapi kuasagkuna, maikan sullanakuska askurinti munaspa kawangapa buque ta, apapunakungpamada imallapas, muntunarigriskakuna muelle pi.

Nuka taitapa wagki utka uraikuska paipa wichkarallaska waitadurta sakispa ringapa, mana ningamanda kagta paipa ambidiru wasi; manara uraikuspalla goleta manda, pusawaska proa kama, chimandata, kawachiwaspa makiwa septentrional sullu bahía iukaskapi sug awa urku, tukurikuska iskai tugsidirusinakunawa, iskai cono kilpariska ajai chiri iaku rumllaskawa, niwaska ajai kusikuspa:

— ¡Chimi ka Sneffels, chipimi iukangui Sneffels ta!

Niwaskauramanda ñawillawa nispa iukaskanisi upalla kanga, uraikuska artisa nukanchita sullanakuskakama. Nuka katiskani urailla kawaspa chiuramanda nukanchipa chakikuna mana unaiaskakunachu sarugringapa Islandia manda alpata.

Mana iachaspalla, iugsirigriska sug ajai alli rigcha runa, general sina katanga churariska. Nigpi kaskachu sug mananchalla magistrado, chi piti alpa atun iaku chaupipi tiaskamanda gobernador, kikin kari runa Trampe manda. Iachachig rigsiska chiuralla. Kuaska chi kilkai apamukuska Copenhagen mandakunata, nispa paipura rimanakuska mailla danés pi, chipi nuka mana rimaskanichu, imasa kangasina. Kai ñugpa parlu apamuskami kai kari runa Trampe manda munachu ari ningapa ima iachachig Lidenbrock mañaskata.

Alcalde Finsen runa suti, mana iapa militar kawari imasa katanga churarallaspa gobernador manda nispa, nisunchi chasallata alli runaskas chasallata, sullakuska nuka taitapa wagkita ajai allilla chaskingapa.

Rimaspa aidadus runamanda, Pictursson sutimanda, purikuskami kawaspa septentrional llacta sug diosesis iukaskapi, nigpi iukaskanchi sakiringa chiurapipa, mana paita allikaspa rigsingapa. Nisunchi, sugrigcha rimaspa, rigsiskanchi sug ajai alli runata, Fridriksson suti runa, iachachig natural kunapa iachaikuna Reykiavik manda iachai wasipi, paiwa rimanakui kaska nukanchimanda iapa alli. Kai iacha runa rimadus kaska islandés pi latín kallukunallapi. Ima nuka munakuska karawangasi niwa Horacio pa callupi, chiuralla iachaskani iskandikuna kaskanchi ruraska sugllapi uianakungapa. Chasa kaska, kaimi kaska suglla runa maikanwa allikawaska rimangapa Islandiapi kankama.

— Kawangui chasa, kuiaska Alex — iukasaka niwanga nuka taitapa wagki — , tukuimi riku sug seda sina: ima muruchu kaskata ñami ruraska charinakunchi.

— ¿Imasa maikan ima muruchuta? — nuka rimariskani manchariskasina.

— — Chasami ka: juraikungapagllami pisiku!

— Chimandata kawaspa, kam allillami rimakungui; imasapas kagpi nuka iuiarini, uraikuskauramanda, iukanchimi ikuti sikanga.

— ¡Bah! ¡bah! ¡Chi nukata mana iakichiwancho! Nigpi, makikuna churasunchi ruraikunapi, mana iukanchichu puncha apii tukunga. Rikunimi kilkaikuna wakachidiru wasima. Allikami chipi chara wakachiska tianga sug makiwa kilkai sakiska Saknussem munansani kawangapa.

— Chikama, nuka puringapami kani kai llacta sullupi. ¿kam manachu iuiakungui purigringapa?

— ¡Ja! Chi mana munakuni iapa. Islandia manda ima munaska iachaikungapa mana tianchu alpa awalla, tiankunami alpa ukuma.

Iugsiskani nispa purii kallariskani maisinamapas.

Mana allikaskachu imas chinganga tuku uchulla luar Reykiavik kaskapi ñipita mana iukaskani tapunga maitami ka ñambi chinigta, tia iapa willai rigchakuna puringapa allika manunailla chinganga.

Kai llacta wiñarigsamu iskai uchulla urku chaupipi, waikukusinama iakusu alpapi. Sug atun nina urkunanda iugsiska turu kilpaska sugladu uraiku atun iakukama mailla uraisinga. Sugnimanda, wiñari atun bahía Faxe suti Norte ladubanda takari chi atun ventisquero Sneffels sutipi, chipi ñi maikan iakupi puridus artisa manas saiariska kaska ñimauro buque Valkyria sutilla ari. Pakakuskasina chipi kankuna chi laurta chapadurkuna inglés kuna francés kunawa sugllapi, nigpi paikuna kaskakuna mañachispa paikunapa ruraikuna chi pita alpa atun iaku chaupipi tiaskapi oriental kuna pata ladubanda.

Reykiavik manda maikan atun calle ruraskami kaska playa pa kailla, chipi tariri katuduskuna randispa katuduskuna, kaspi wasikunapi, ruraska puka viga kunawa siri churaskakunawa; sugnimanda calle, kidaska Oeste sinama sug kocha kailla, obispo pa wasita sug mananchalla katuduskunapa wasikunapawa sugllapi sallanakuskata ialispa.

Mana unaiaskani puriringapa chi irkusu chiri calle kunata puringapa. Sugllai kawariwadus kaska sug linsu ugsa kakuskasina, sug ruku milma alfombra ima kagsina, lliki iapa saruspa nispa, sugllai rigchaska kagsina sug chagra tapuska kumalakunawa, iulluwa, lechuga kunawapas, kai mikuikuna mikudus kaskakuna liliputiense kunalla. Sug unguisiki alhelí kunapas rigchaska makanakugsina iukangamanda maillapas indipa kunu.

Chaupi calle ma mana tiaskapi ñi maikan katudus, tariskani tukui wañuskakunata pambadiru, kinchaska sug alpawa ruraska adobe kunawa, ajai atun rigchaska kagsina. Sug mailla riskauramanda, kagriskani gobernador pa wasi ñugpaladu, giru wasi rigcha Ayuntamiento Hamburgo manda wasiwa sugllapi churagpi: nisunchi churaspa kaspi wasikunawa sugllapi islandés kuna kausadirupi kai wasi rigchagsamu ajai suma kagsina.

Llactawa kochapa chaupipi, atarigsamuska sug iglesia wasi, ruraska imasa protestante munaskakunasina chasallatata kaska ruraska urku ninamanda rupa tunaikuna sitaskawa. Paipa teja kuna imawa kilparallaska sutipami allikaskakuna wairapi iugsingakuna waitaspa, fiel kuna iakispa kawangasina, sinchi Oeste manda waira chaiamugpi.

Sug awaladubanda kailla tiakapi kawaskani ichai wasi Nacional ta, chipi, nispa iachaskani nukanchipa huésped parlamanda, chipi hebreo iachachidiru kaska, inglés pas, francés pas, danés pas, chusku kallukuna, nuka mana iachaskani ñi suglla rimaii chi kallukunamanda, chasa

kagmanda pingai junda iachiwakuska, nuka kansanimi chusku chungu iachaikugkuna kai uchulla iachaikudirupi matrícula riska kaskakunamanda kansanimi tukuimanda iapa upa, manachu allikawansa siriringapallapas paikunawa chi kawitukuna iukaskakunapi chipi sug runa ajai delicado kagkuna mana asnanga waira allikaspas chi tuta wañunsakunami.

Kimsaurapi puriskani tukui chi llactata, ima chisullu tiaskakunapipas. Sutipa nispa tukui ima nuka kawaska rigchawaskami irki. Mana tiakachu sachakuna ñimapas ningapa sachuku rigcha kagtakuna. Tukuima kawarinakuska rumi tugsikuna nina urkumanda iugsiskakuna. Kaspi wasikuna islandés kunapa kankunami ruraska alpawa turba wapasa, kinchakuna iukankunami kimiriska ukusinama, rigchankunami tejado alpapi churaska kagtakuna. Nisunchi kai tejado kuna kankunami sutipa nispa sug suma tarpungasina alpakuna, ña, pai nispa chituku kunu ukuma kaskasina, ugsakuna iugsinkuna manunailla, nigpi chaia kuchunga wasimanda animal kuna mana iaikuchukuna mikungapa kaituku munailla ugsakunata nispa.

Nuka purikunkama, tariskani mailla runakuna; kasa kawaskani katudurkuna iachaskakuna kanga chi calle ta ialaura, kawaskaki tukui runakuna kagtakuna tustachispa, kachi tallispa nispa sikachispa bacalao chalua sutikunata, kai luarmanda kachankuna kai chaluakunata sugsinama ajai achka. Kari runakuna kawaringapa rigchaska kagtakuna askurinte muruchu mailla upakunasina; sug iura alemán kunasina, ñawikunapi rigchaska iuiailla kagtakuna, sug luarpi ima kagsinakuna, mana runa ima kagsinakuna, irki sugsinama kachai tukuskakunasina chi chiri luarkunama, esquimal kuna ruraska kangata alpa mama, kausangapa círculo Polar Artico pa kailla challagmanda. Ingalla munaskani suskungapa sug asirii paikunapa ñawimanda; asidus kaskakuna sugllai mana quinta kuarispalla ukunimanda aicha sapalla aisariura; ñimaura mana asirii kawachidus kaskakuna.

Paikunapa katanga kaskakunami sug atun chaqueta iana milmawa ruraska, tukui escandinavo kunapa llactanigta rigsiskakuna vadmél sutiwa, chuta atun kataridirukunawa, urai churaridiru kawarikuska puka uraima, chakikunama iukaska sug piti karakuna kagsina chakipi churaridirukunasina.

Warmikuna, irki ñawikunawa chasa kachu nispa, suma rigchaskakuna, mana kawachinkuna ñima ñawikunapi, churarinkuna sug chaqueta urai churaridiru kami sug falda vadmél suti ianusu rigcha. Manara kasaraska warmikuna charaskami apankuna simbaska agcha awalla sug uchulla chuta pardo suti rigchallug, ña kasaraskakuna kilparinkuna umata sug linsu imasa rigchawa chi awalla apankuna sug uchulla iura chuta.

Achka puriskauramanda, kutiskani Fridriksson suti runapa wasima, nuka taitapa wagki ña kaska chi wasimanda runawa sugllapi.

X

Ña mikudiru churaskami kaska, chiura iachachig Lidenbrock, paiwa wigsa rigchakuska kagsina sug atun utku alpapi tiaska, imasa unguriska kagmanda iakupi puridiruspi, mikuska ajai manunailla, danesa mikuita islandesa ta manancha, mana ñima iukaska ima kawaringa; nukanchita chaskuduskas kaska, islandés, danés mananchalla, iuiachiwaska ñugpamanda alli runakunata hospitalidad karaduskunata. Mana ñi sug maillallapas llullaspalla, taririnakuskanchi paipa wasipi kikinmandapas ialigta alli iachi kacharii tukuskakunasina.

Parlariska islandés kallupi, sugllai nuka taitapa wagki rimadus kaska alemán pi, Fridriksson suti runa rimadus kaska latín pi, nuka imallapas iachangapa imamanda rimanakugta. Rimaskakuna atun iachaikunamanda, imasa kangasina iska ajai iacha runa kaskakunasina; Iachachig Lidenbrock ñima mana niska imapa chipi nukanchi kaskamanda, paipa ñawiwa niwakuska nukata upalla iukagta kanga ima nukanchi chi sullu rurangapa riska kaskamanda.

Sugratupi, Fridriksson runa suti tapuchii kallariska nuka taitapa wagkita ima tariska kagta sug tapuikuna iamkakuskamanda kilkaikuna uakachidirupi.

— Kamba kilkaikuna uakachidiru— rimariska iachachig— , iukami ajai uaglliriska kilkaikuna chuza kawitukunapi.

— ¡Imasa!— ainiriska Fridriksson suti runa— , iukanchimi pusag uaranga volúmen kuna, achka chi kunamanda kankunami ajai alli kilkaikuna mana taririnkuna ñimaipi, achala escandinavo kallupi kilkaska, tukui musu kilkaikuna Copenhagen manda kachamuskakunawa sugllapi.

— ¿Maimandata kam suskungui chi pusag uaranga volúmen kunata? Nukakin...

— ¡Ja! Lidenbrock runa, chi kilkaikuna purinkunami tukui kai llactapi sugma sugma. ¡Nukanchipa piti chiri alpa iaku chaupipi kaskapi tiami sug ajai munaii iachaikunamanda! Mana tianchu chaluadus u almadus mana iachagta kilkaikunapi ima nirallagta, tukui kunami iachankuna ima nirallagta. Ninchimi kilkaikuna, mijujukuna mikungata sug chiri verja wasaladu, iachaikuikunata kawadus munakunapa karupi, kankunami kilkaska pangakunapi tukuikuna kawangapakuna chipi imakuna nirallagta. Chiwan nukanchipa kilkaikuna uakachidirumandakuna kalpankuna maki makipi, kankunami kawaska chipi ima nirallagta sug patsagsina, unallankunami sug u iskai watasina kutingapa paikunapa kawituma.

— Chikama, ainiriska nuka taitapa wagki mananchalla— , sugnimanda runakuna...

— ¡Imata iukanchi ruranga! Sugnimanda runakuna iukankunami kikinkunapa kilkai uakachidirukuna kikinkunapa llactanigta, imasa kagpi, chaiami ñugpa nispa nukanchi kikinpa runakuna iachaikuchukuna. Ikutipas kamkinta nisaki, islandés runakuna iukankunami iachaimanda munai iawarpi. 1816 pi kallariskanchi rurai sug minga kilkaikunata kawadus ima chinigta nirallaskakuna kunankama chasa rurari, tiaskakuna iapa iacha runakuna sug alpakunanimanda kusikunkuna kaspas kai wasimanda, Kai mingapi suskunkuna kilkaikuna sug runa nukanchipurakunata iachachingapa kasa mañachinkuna ajai alli nimistidu nukanchi kikinpa lactata. Kam munagpi kangapa nukanchipura, iapa allimi kansa, Lidenbrock runa.

Nuka taitapa wagki, ña kaspas sug patsag kaipapura ajai iachakunapura minganigta, ari niska ajai kusikuspa, chasa Fridriksson suti runa kawariska tukugsamugta iapa alli iachi.

— Kunaura— niska chasa suti runa— , kam kawachiwansangui ima kilkaikunata munakusangui taringapa nukanchipa kilkaikuna uakachidirupi, chasa allikawansapas uillanga maipi allikagta taringakunata.

Kawaskani nuka taitapa wagkita, pingaripa kaskpa mana ainikuska. Kai mana allilla urmakuska paipa ruraikunata. Imapas kagpi, sugratu iuiariskauramanda, unaipi rimarigsamuska.

— Fridriksson suti runa, minansani iachangapa ari, chi ruku kilkaikunasullu, iukansanguichichu Arne Saknussem pa kilkaikuna.

— ¡Ame Saknussem! — ainiska Reykiavik manda iachachig— . ¿Kam rimakunguichu chituku iacha runa tiaska waranga XVI watapi kaska ajai alli alquimista, ajai alli naturalista, ajai alli puridusllatata?

— Chasallatata.

— ¿Sug alli runa kilkaikunamanda iacha atun iachai islandesa kunamandapas?

— Mana piñarispallami iachaska tukui género.

— ¿Sug iapa alli iacha tukui kari runakunamanda?

— Mana piñarinchu.

— ¿Paipa sinchi iachii kalpadus kaska iacha runa kaskawa sugllapi?

— Kawani rigsigta ajai allilla.

Nuka taitapa wagkita apigsamuska sinchi kusikui uiakuspa chasa uiakuspa rimakugta sumaglla paipa munaska runamanda, mikungasina kawakuska Fridriksson runa sutita.

— ¿Imata iachari paipa kilkaikunamanda? — tapuska.

— ¡Ja! ¡Paipa kilkaikunata mana iukanchichu!

— ¡Imasamanda! ¿Manachu tiankuna Islandia pi?

— Islandia pi manima ñi maikan sug luarpipas manima.

— ¿Imawa?

— Arna Saknussem maskai tukuska kaska hereje kagmanda nispa, rupachiska, 1573 watapi, paipa kilkaikunata Copenhagen pi kikinta kalpachigkunapa makiwa.

— ¡Allilla! ¡Sumaglla! — kapariska nuka taitapa wagki, manchachispa atun iachai natural kunamandapa iachachigta.

— ¿Imata kam nikungui? — simi ukumalla rimariska manchariska iachachig.

— ¡Ari! Tukuimi willari, tukuimi allilla kawarigsamu, tukuimi sugllapi tukugamu. Kunaaurami iachani imawa Saknussem, kawarikuspa kallarii kilkaskapi iukaska pakanga paipa iapa iacha chachiikunata, iuiariska pambangapa pakalla iukaskata sug mana ñi pi iachaska criptograma ukuma.

— ¿Ima pakalla? — tapuska sinchi rimaiwa Fridriksson suti runa.

— Sug pakalla...paipa...simi ukumalla rimariska nuka taitapa wagki.

— ¿Kam charikunguichu sug ima pakalla kilkaska? — tapuchiska Islandés iachachig.

— Manima...Ningamandallami nikuskani.

— Allilla— niska Fridriksson suti runa, alli runa mana nunaska tapuchii ñugpachingapa paiwa parlakuskata kawaspa simi wata tukugsamugta— . Sullanimi kan mana iugsikunsangui kai pita alpa chaupi iakupi tiaskamanda mana iachaikuspalla tuku achka mineralógica kunapa iachaikunata.

— Chasami iuka kanga— ainiska nuka taitapa wagki— ; Ña nuka chaiamunichu sug mailla chisi, sug iachakuna ñachu ialinkuna kaita nukamanda ñugpa.

— Chasamika, Lidenbrock suti runa; Olafsen, Povelsen pa ruraikuna, chasa rey niska kagmanda iukanguichimi ruranga; iachaikuikuna ruraska Troil; Atun iachaii ruraikuna apachiska Gaimard Robert runa sutiwa sugllapi, corbeta francesa Recherche pi

purispa¹; nispa, tukuchingapa, kawaska ruraikuna iacha runakunapa chaiamuskekuna fragata Reina Hortense pi jundariska, paikunami aidaska kankuna diamalas chi iachaii

Islandia mandata. Ña, uiawai, charami tia achka rurangapa.

— ¿Kam chasa iuianguí? — tapuska nuka taitapa wagki sutipa sumaglla tantiaii tukuskasina, mana sakirispa kawachingapa imasa ñawi alli iachi kawaripukugta.

— ¡Mana nispalla chasa mana kagta! Tiansunami achka urkukuna, waira pukuskata chaskigkuna nina urkukunawapas mana allilla rigsiska chaia paikunata iachaikunga rigsingapa. Mana karu rispalla, kawai kam chi urkuta imasami atarigsamu indi iugsidiruladu: ¡suti kami Sneffels!

— Ari runa; sug nina urku ajai munaska rigsingapa paipa simita mailla chaiagridiru ka.

— ¿Wañuriska?

— Wañuriska ña pichka patsag wata.

— Nigpi allilla — ainiska nuka taitapa wagki, chakikunata kinchaspa mana awapi tinguiringapa nispa— , munanimi kallaringapa nukapa geológico iachaikuikuna Saffel nimanda...Fassel nimanda... ¿imasami kam sutikanguí?

— Sneffels — ainiska ajai alli runa Fridriksson. Kai piti parlu rimanakuska latín kallu rimaipi, nigpi nuka uiaskani tukui ima ninakugta, iukaskakani sinchianga mana asüta kacharingapa kawaspa imasa nuka taitapa wagki sinchiachikuska imasa alli iachi iukaskata mana kacharingapa tukui laduta munakuska iugsingapa chinispa sumaglla iachaska churaringa rigchaska kukupa simi kara kagsina.

— Ari — Niska— , kamba rimaikuna ari nii rurawankuna; sikanga munasunchi chi Sneffels ta, iachaikunkama chi urku ninapa simita nisunchi.

— Iachiwa nukapa iaiapi — niska Fridriksson suti runa— nukapa ruraikuna mana sakiwankuna sugsinama ringapa; mana chasa kagpi, rinsanimi kamkunawa alli iachiiwa.

— ¡Oh, mana, mana! — ainiska sinchi nuka taitapa wagki — ; mana munanakunchichu ñi pita ruraikuna kuangapa, Fridriksson suti runa; pai niikimi achka. Kawarii sug tuku

¹ Recherche kachai tukuska kaska, 1835 watapi, almirante Duparré nispa mascangapa sug chingaska saruii sakiskakunata sug purii raranakuskauramanda, Losseville suti runa Lilloise wa sugllapi paikunamanda ñima mana iachariska kanchu kunankama.

iacha runa kamkinsina kankapami kaska iapa alli; nisunchi kam ima kaska ruraikunapa nispa...

Iuiarini chi runa nukanchiwa kaskapa pai, alli iaia islandesa iukaskasina, mana iachaska imasa giru iuiaiwa nuka taitapa wagki rimakugta.

— Ari ninimi, Lidenbrock runa— ainiska— ; kam munai kallaringapa chi nina urkupi, chipi pallangapami kangui munaila kawaikuna. Nigpi, niwai, ¿kam imasata iuiakungui challagringapa Sneffels pa península ma?

— Bahía ta ialispa atun iakupi. Chimi ka utka chaiagringa ñambi.

— Mana nikunichu chasa mana kanchu, munaspa imapas mana allikawanchu katingapa.

— ¡Imawa?

Reykjavik pi mana tiagmanda ñi sug artisa.

— ¡Kuku!

— Kam iukangui ringa chakiwa, atun iakupa pata pata, chi ñambi kangapamika iapa suni, sumakas sumami kangapa ka.

— Allilla. Iukani maskanga maikan rigsiskata pusawachu.

Kam munagpi nukata allikawa ningapa sug runata pusachu.

— ¿Sug iuiallug alli runa?

— Ari, península pi kausadus runa. Kami sug ajai iacha ganso kuna wañuchidus, kam paiwa alli iachimi kangapa kangui. Allillami rima danés kalluta.

— ¿Imaurata allika paita kawangapa?

— Kaia, kam munagpi.

— ¿Imawata mana kunapuncha?

— Kai chaiangapa kagmanda.

— ¡Kaiakama! — rimariska nuka taitapa wagki, sinchi samaii kachaspa.

Kaituku suma rimanakuska tukuriska sugratuma alemán iachachig maituku pai nispa islandés iachachigta.

Mikunakunkama, nuka taitapa wagki tukuchikuska iachangapa iapa munailla parlukuna,
chasa rimaikunapi

allilkaska uiangapa Saknussem pa parlu, paimanda nipa iukaska chi piti kara,
Fridriksson suti runapas mana ringapa kaska paiwa puriima, kaiandipas iukangapa kaska
sug runa paikunata ñambi kawachispa pusandus ima mañaskata ari ningapa.

XI

Tutaiaura riskani sugratu puringapa Reykiavik pa playa kunama, nispa riskani samangapa manunailla, siriripa nuka puñudirupi iukaska askurinti raku kaspikuna, chipi sinchi puñuripa kidaskani.

Rigchariura, uiaskani nuka taitapa wagki rimakugta upalla nuka puñukuska kailla. Katanga churariskani manunailla nispa riskani pai maipi kaskama.

Parlakuska dinamaués kallu rimaipi sug askurinti raku awa runawa; sug ajai muruchu hercúlea kunasina musu kari kawarikuska kagta. Piapa muskudus ñawi murukuna ankash rigcha rigchawaskakuna iuaiallug alli runapa kagtakuna. Paipa atun uma kaska kilpariska sug

suní agchawa pukusu rigcha Inglaterra laduwanta urmakuska kikimpa raku wasa awalla. Utká imapas kullurikugpi, mana kulluchikuska allilla markadirukunata, imasami sug kari mana iacha gesto kunawa rimangapa chasa. Tukui kikinpi kawarikuska iukagta sug puñuriskasina iachiükuna; kasilla, mananchalla munadus. Kawarirus kaska mana ñima mañadus kagta ñi pita, almadus kagta chas pai munaura, nigpi, imasa ruradus kagmanda imapas sumaglla, paita mana sakiridus kaskachu mana ñimapas pandachingapa.

Iachaskani imasa pai kagta imasa uiagmanda islandés kalluta imasa sumaglla kagmanda uiaspa paiwa parladus. Kaska kasilla makikuna watariskasina imasa nuka taitapa wagki gesto kuna rurakuskamanda; mana ningapa, uma kuiuchidus kaska iukima allima, ari ningapa uma uraikuchidus kaska; mailla kuiuripa; kaskami kuiuriikunapa economía sisangasina tukuska.

Sutipa nispa, chi karita kawaspalla, manima iachangapa kaskanichu ñimaura pai cazador iachaikuna iukagta, paiwa mana manchachingapa kaskanchichu ima caza ringapa kaskata; ña, ¿imasata maskadus kaska?

Tukuimi nukakin willariskami imasa kagta, imapas kagpi, iachaura Fridriksson suti runa nigmanda chituku alli iachi runa iachaskasi caza nga eidero ganzo llata; paipa milma kaska kanga ajai kunu katungapa kai piti alpa chaupi iaku ukuma tiaskapi. Chasami iukaska kanga, kai milmata tandachingapa, edredón sutikaskata, mana allikaskakchu ajai mana iuiangasina ruraikuna raranga.

Ñugpa indi punchakunapi, kaipapura warmi ganzo, ajai suma rigcha kawari, rura paipa wasi rumi fiordo kuna sutipa chaupipi chituku tia atun iaku pata pata kai piti alpa atun iaku chaupi ukuma tiaskapi. Pai wasichiskauramanda, kilpachi ajai ñaño milmakunawa

kikin uigsamanda suskurispa. Chiura cazador chaiagri, sutipa nispa, palladus, wasita aisapugri nigpi kai pisku iuka ikuti

wasi allichii kallaringa, kasalla rurai chisiari kai pisku mana milmawa kidankama. Ña mana iukaura, iuka kari pisku suskurii kallaringa paipa milmakunata; nisunchi, kari piskupa milmakuna kagmanda iapa muruchu rakusu, mana allika ñi katungapa, chiwan cazador mana rii sisagringapa uchulla piskukunapa puñudiruta, nigpi chasa tukuchinkuna rurai paikunapa wasita. Wami pisku chura iura muiukuna, nispa iugsigsamunkuna wawa piskukuna, sug watakama ikuti chaia pallanga edredón pipa milma.

Kunaura nisunchi, kai piskukuna mana aguiarinkuna paikunapa wasi rurangaura giru rumikunata, manakagpi iambu rumikuna atun iaku kailla kaskakunata, chimandawanta cazador islandés ta allika manunailla paikunapa wasita sisagringapa. Kaskami sug almadus mana iapa sinchi almaspalla chasallatata mana kuchuspalla aparigríduś ima pallaska ña tiaskata.

Kai runa girusu, upalla, ungug sigcha sutikaskami Hans Bjelke, samukuskami Fridriksson runa suti kachamuskamanda. Kaskami nukanchita ñambi kawachingapa kag.

Paipa imasa kai, rigchaskami kagsina nuka taitapa wagkipawa chasallata rigcha.

Chasa kaskamanda, iskandikuna manunailla allilla urmariskakuna. Ñi maikan mana kawaskakuna ima samungapa kaskata: sugka, ari ningapa ima munachiskata, sugnimanda, ari ningapa ima mañaskata. Ñimaura mana uichkariska kaskachu tuku manunailla sug trato.

Chasa ña maki kuanakuskamanda, Hans niska nukanchita pusangapa Stapi llactakama, kidaska meridional atun iaku pata pata Sneffels península sullu, kikin nina urkupa chakimalla. Chaiskami puringa sug 22 millas tupu alpapi purispa, nuka taitapa wagki iuiaskami kaituku puringapa unairangami sug iskai puncha.

Ña, iachaura chi milla kuna kagta dinamarquesa kuna, 24.000 chakikuna, iukaska ikutipas allichinga paipa cálculo kunata nispa ninga sug kanchis u pusag puncha iukaskanchi unaianza rurangapa chi puriita, ñambikunapas ajai giru kaskakunamanda nispa.

Hans, pai imasa iachachiskakuna kangasina chasa, ringapa kaska chakiwa, iukaska maskanga chusku chaki murukuna: sug nuka taitapa wagkimanda, sug nukakinmanda

iskaikas aparingapa nukanchi ima apanaskata. Allilla rigsirus chi atun iaku pata patata, niska pusangapa nukanchita sug umutu ñambita.

Paipa ari nii nuka taitapa wagkita mana tukurikuska Stapi suti llactama challagrinkamalla; manakagpi pai iukaska kanga ari nispa maituku puncha nimistiska nukanchi kai ajai atun iachaikuna taringapa nispa nukacnchi purinakunkama, kimsa rixdale kuna maki kunuchispa kanchis punchamanda. Niriska suma rimaspa chi kulki karingasi Hans ta sábado kuna tutama, chasa kangapa sine qua nos pai ari niskata.

Niriska 16 puncha junio killa iugsingapa. Munaska nuka taitapa wagki kuangapa cazador ta animuskamanda kulkita; nigpi kai niska mana sug rimailawa.

— Efter — niska sug tusta rimaiwa.

Nispa iachachig niska ima nirallagta sinchi rimaiwa, nuka iachangapa.

Ña animui tukuchiskauramanda, nukanchita pusangapa kag anchuriska, chakikunalla kuiuchispa, suglla pieza kagsina.

— Kaipi kawari sug ajai rigsiriska runa — niska — nuka taitapa wagki rigta kawaspa— ; pai mana iachanchu ima tukugsamungapa kagta punchakuna chasama.

— ¿Nukanchiwachu ringapa ka ...?

— Ari, chaupi alpa ukukama.

Charami pisikuska ialingapa chusku chungu pusagura, achaka wakangasina nukakin iachiwakuskawa, iukaskani allichii ruraikuna kallaringa purii apingapa. Churaskanchi nukanchipa pichka sentido kunata allichingapa imasa allilla tukui kidangapa: instrumento kuna sugsinama, wañuchidirukuna sugsinama, almadirukuna sugsinama, mikuikunatapas sugsinama, churaspa chusku sugrigchakuna rigchaskapi sugllapi.

Instrumento kuna kaskakunami:

1°. Sug Eigel pa centígrado Chiri kunuta kawadiru, churaska 150° pi, chi rigchawaska kagta iapa, chasallata mana ñimapa alli. Iapa, ruparii nukanchi maipi kaskapi apigasmugpi chituku, chasa tukugsamugpi rigchansanchimi kusaskasina. Mana ñimapa alli, munarigpi iachangapa maituku kunu kagta iakukuna u maikan materia pas iakuaska chipi tiaska.

2°. Sug manómetro sinchi waira wakachiska, churaska imasa kawachingasina awa presión kuna tiaskata atmósfera manda atun iakupa nivel kaskata, tukui ima, iukaspa

sikachinga atmosférica pa presión, nukanchi uraikui kallariura alpa ukuma, sug mananchalla barómetro manimami kansa aska chipipa.

3°. Sug cronómetro Boissonnas uchullapapura, Ginebra manda, ajai allilla allichiska Hamburgo manda meridiana wa.

4°. Sug brújula kuna uraikuchidiru sikachidiruwa sugllapi.

5°. Sug achka alli kawachidiru ñawimurukunata tuta kawangapa.

6°. Sug Ruhmkorff pa aparato kuna, nisunchi, sug corriente eléctrica wa, karadus kaska sug puncha apadiru, iapa alli mananchusu mailla kawarikuska².

Chi wañuchidirukuna kaskakunami iska carabina kuna Purdley More Compañía pa wasimanda, iska revólver kuna Colt suti. ¿Imapata kaskakuna kai wañuchidirukuna? Iuiariwa manima iukaskaknchichu kawanakunga sachuku runakunawa u runa mikudur animal kunawa. Nuka taitapa wagki rigchaska kawagsina chasallata alli ñawiwa paipa arsenal ta instrumento kunatasina, sumaglla allichispa apanakuskanchi achka iura milmusu tuguiachidiru ñutu mana jukudus, manancha ñutu tuguiadurumandapas binsi tugui.

Herramienta kunasina apanakuskanchi iskai utkudiru, iskai alpa ñutuchidiru, sug seda escala, kimsa tawina sinchiachiska, sug iamta chigtadiru, sug takadiru, chungu iskai hierro armella kuna arkangapa, achka waskakuna ñuduska sugpi sugpi, tukui kaikuna sugllapi churaska tukugsamuska sug atun aparidiru, kai tukui tupuska kimsa patsag chaki.

Chi aparidiru iukaska mikuikuna mana kaskachu iapa atun; kai mana nukata iakichiwaskachu, iachaskani chipi tiagta acha miski aicha galleta kunapas iapa achka sugta killa mikungasina. Iakukas apanakuskanchi 'ginebra lla, ñi sug iaku manima

² Chi aparato Ruhmkorff pa iukami su pila Bunsen pa sindichinga allika sug bicromato potasa pawa, mama ñima asna. Sug bobina inducción ruradiruwa chura kai pila ruraska electricidad ta chura rimanakugsina sug interna disposición especial iukaskawa chipi tiami sug serpentina cristal llug, chi ka chusa, chiukuma tukugsamuspa sug mailla pui carbónico ázoe suti. Chi aparato sindiriura puncha tukugsamu punchaiachispa iurusu rigcha puncha mana waggllispalla. chi pila bobina wa churarincuna sug kara saco ukuma aparispa apa maikan purispa rikug. Punchaiachidur ka churaska kanchakadu, punchaiachi achka ajai iana tuta kaskapi imapas; allika puringapa mana manhaspalla ñi maikan tuguiata, chi alpa ukuma tuguiadiru puiukuna tiaskapi, mana wañu maituku iaku ukuma kagpi imapas. Ruhmkorff suti runa kaskami sug ajai iacha físico. Paipa maikan ajai allichu chachig kaskami chi bobina inducción ruradus, sutikaska kikinallatata, chiwa allika rurangapa electricidad atun tensión wa. 1864 watapi, chaskiska sug premio kuadus kaskakuna pichka pichka watapi 50.000 franco kuna, Francia karaska tuku alli kagmanta nispa electricidad ruraikunamanda.

apanakuskanchi chimanda chima: purukunakas askag apanakuskanchi, nuka taitapa wagki nidus taringapami kanchi maipi iaku iugsinakuskapi jundachingapakunata, mana uiawaska nuka niskuskata chi iakukuna mana upiangasinami allikankuna kanga, imasa kunu u chiri kagta manimapas allikanchu tariringa.

Tukuchingapa willaii ima nukanchi apanakugta, willasa apanakugta sug ambikuna wakachidiru kaipi tiaska sug kuchudiru muiusina singaiug, sug ñaño kaspikuna tullu ima pakirigpipa, sug cinta piti chawa kaugpuskawa, watadirukuna compresa kunapas, esparadrupo, sug kallana iawarpipa, chasa kawaspa agchakuna saiariskakunami. Apanakuskanchimi, chasallatata, achka pischikuna dextrina jundachiska, árnic, acetato plomo manda iaku, éter, puchku iaku amoniaco pas, sug achka ambikuna mana upiangasinakuna. katima, chasallatata mana pisiskakunachu ima tallingapa nimistidukuna chi Ruhmkorff aparato nunapipa.

Chasallatata nuka taitapa wagki mana kungariskachu apangapa tabaco, tuguiachidiru ñutu caza rurangapa chillallata apaska nina sindichidiru, sug kara chumbillidirupas apaska watariska riñon kunama, chipi iukaska wakachiska achka kuri kulki moneda kuna, panga kulkikunapas banco manda. Chi herramienta kunawa sugllapi tiakakunami sugta chakipi churaridirukunapas ajai allikuna, mana iaku iaikungapakunata talliska iukaskakuna alquitrán sunirilladus goma wa.

— Sumaglla allichiriska, katanga churariska chakikunapipas chasa churarispa — niguaska, unaipi, nuka taitapa wagki—, mana tianchu ñima nukanchita mana sakichu challagringapa nukanchi munanakunchi challagringapa chikama.

Tukui chi puncha 14 sakiskanchi nukanchi ima apangapa kaskakunata allichingapa. Chisima, mikugriskanchi Trampe manda karipa wasipi, Reykiavik manda alcalde wa iacha runa Hyaltalin suti runawapas sugllapi, pai kaska ajai rigsidu ambidus chi iaku chaupipi tiaska piti alpamanda. Fridriksson suti runa mana kaskachu kaii tukuska runakunawa; nispa iachaskani gobernador paiwa kagtakuna piñachinakuska sug ima administrativa ruraikunamanda nispa, chiwan mana rimakudus kaskakuna. Mana iukaskani, nigpi, imasa iachanga ñi sug rimaillapas ñima chi mikui mailla allillapi rimariskamanda; kawaskani nuka taitapa wagkita mana sakiska rimangapa ñi sug mailla.

Sug kallandi, 15, tukui allichikuna tukuchiskanchi. Fridriksson suti runa karaska nuka taitapa wagkita sug sumaglla servicio iukachispa sug mapa Islandia manda mana tia sug chasallatata rigcha Henderson pamandapas ialigta allilla: chi mapa kaska Olaf Nicolás Olsen pa, ruraska sug escala 1/480.000 pi, allichiska suti Sociedad Literaria Islandesa kunapamanda, wataska Scheel Frisac pa almai geodésico kunama nivelación topográfica

zuraska Bjorn Gumlaugsonn pawa. Kaskami sug ajai alli panga sug mineralogista pa ruraikunapipa.

Ialichiskanchi impas tutata sumaglla rimanakuspa Fridriksson suti runawa sugllapi, pai nukata kawariwadus kaska ajai runa kagsina. Rimanakuskauramanda apigsamuska sug ajai sinchi puñui, nukata chasa iachiwaska.

Pichkaura tutatamanda rigchachiwaskakuna chusku chaki murukunapa kapariikuna makikunapas takachinakuska nukapa puñudirupi tiaska kanchama kawadiru chi uraladu.

Katanga churariskani askurinti ukta nispa uraikuskani calle sinama manunailla, chipi Hans ña sikachikuska nukanchipa ima apanakuskata, mana iapa kuiurispalla, kawachispa ajai iacha kagsinana ima rurakuskamanda. Nuka taitapa wagkikas iapa uiarikuska; ñambi kawachidus, rigchaska, mana uiakugsina paipa imakuna nikuskata.

Sugtaura, ña tukui kaska allichiska. Fridriksson suti runa maki kuaska nukanchita. Nuka taitapa wagki, islandés kallupi, pai niska kusikuspa nukanchita sumaglla chaskigmanda. Nukakas, puangui niskani sumaglla nukapa girusu rimai latín pi. Sikaskanchi chaki murupi, Fridriksson suti runa niwaska askurinti sinchi rimaiwa Virgilo pa kasa niska, rigchaska zuraska kagta imata niipa nukanchimandasina apai puriduskuna kawanakuskanchi iakispa ñambita:

El quacumque viam dederit fortuna sequamur.

XII

Iugsiska kaskanchi punchawa sugllapi, alliura. Mana chaiaskachu manchanga iapa rupariita u ajai sinchi tamiata. Kai puncha kaskami puringapa chisullu iugsingasina.

Ajai alli iachi iugsingapa purispa sug llacta mana rigsiskata manunailla pusawaska iuiaringapa imasami kallariskanchi. Sakiriskani nukanchipa alpa mamapi imakuna tiaskata munarispas kawangapa, mana iukaskani imasa nukakin ringa tantiangapa nispa. Kallariskani nukakin apinga allilla kai puriita samarispas kawaspa tukuita.

"Tukui ima kaskamanda" nukakin tapurikuskani, "¿Imata nuka chingachisa purispa sug iapa tapuikuna iukaska llactapi kai alpamanda, sikaspa

sug urku ajai kawari alpamanda? Tukuimanda kaskami giru chaiakuska uraikungapa sug urkupa wañuriska simi ukuma. Imapas kagpi, mana imapas nispalla, Saknussem pas chasallatatami ruraska. Sug utku chi tiaska ninakuskamanda apa chaupi alpa ukukama...¡Chi iangami ka! chiwan, allikami apiringa tukui ima alli taririskata kai puriipi suma ñawi churaspa giru punchata".

Chiurallami tukuchiska kaska rurai kasa iuiariikuna, iugsii kallariskanchi Reykiavik manda.

Hans ñugpaladu kullukuska, manunailla saruspa, sumaglla mana sallarispa. Katiladu rinakuska chaki murukuna nukanchipa ima apanakuskata apariska, rinakuska ñi pipas mana ñambi kawachisnakuspalla. Katima, rinakuskaknchi nuka taitapa wagki nukakinwa, sutipa nispa mana giru rigchaskanchi rinakuspa alli chaki murukunapa awalla, giru rigchag kagpikuna imas.

Islandia kami Europa pi tiaska alpa pitikuna atun iaku chaupipi, tukuikunamanda paimi ka atun; iukami 1.400 milla kuna tupu chipi kausankunami 60.000 runakunalla. Geógrafo kuna kai piti alpata pastichiskami kankuna chusku llactanigta, iukaskanchi ialinga muiuspa sug llacta suti País Sodoeste manda, Sudvestr Fjordúngr sutita.

Reykiavik manda iugsiura, Hans pusaska nukanchita atun iaku pata patalla, puriskanchi wañuriska ugsapi mana iachari kaskakunachu killu u pangusu. Rukusina rigcha urkukuna kikin nina tukariskamanda tukuska rumikunawa kawarinakuska karupi, puiukunapa chaupipi Este ladubanda; sugllai, rumisina tukuska iaku iukaskakuna, punchaiarinakuska karupi urkukuna kaska awalla; sugkuna kaskakuna suma urkukuna, uchpusu puiukunatapas ialigta, iugsirallaskakuna sugllai kullurinakuska puiukunapa

awalla, atun iakupa pamba etérea sinakunapa rigcha ukumanda iugsirispa sallarinakugsina.

Sugratu sugratupi, chi chumbilliskasina rumikuna rinakusa urmanakugsina atun iakusinama, kastuspa ima apanakugsina ugsakuna nukanchi purinakuskata; imasapas iukaskanchi atun luar ialingapa. Nukanchipa chaki murukuna saruspa rinakuska maipia allilla allikaskata mana katima kidangapa. Nuka taitapa wagki giru iachi rikuspa mana iukaska imasa chaki murullatapas asutinga u kaparinga; mana iukaska imasa kunuringa. Chasa kawaspa nukata asirii apiwa imasa atun runa tiarispá rikugta chaki murupa awalla; paipa suni changakunawa ña alpata tantianakuska, rigchaska kagsina su centauro sugta chakillug.

— ¡Iapa suma chaki murusini rigcha! — Nukakinta rimarikuskani—. Ñam kawankangui, Alex, mana tianchu ñi maikan upapas kachu islandés chaki murumanda binsi iuiallug; ñi nieve kuna, ñi sinchi tamia, ñi rumikuna, ñi sinchi wairakuna...mana tianchu ñima paita kasillachichu. Kami alli iachi, sinchi kikin iacha ima kagta. Ñimaura mana chaki churanchu mana kaskapi u sikima tukunchu. Iukasunchi ialinga sug fiordo u sug iaku, ñam kawankangui iamasami sitari mana manhaspalla, sug anfibio ima kagsina, sug chimbaladu iugsigrinkama. chasapa mana killachinakuskinchi; sakisunchi rinakuchu imasa paikuna munaskasina, kawankanguimi imasami rinchi chungá legua kuna tupu sug sug puncha.

— Nukanchi iachanchimi chasa kangapa kagta, ñambi kawachiduskas...

— Mana iakikui ñambi kawachidusmanda. Kai runakuna purinkunami mana kasakuna kawaspalla. Kai nukanchipa runa, kuiuri ashtika, nigpi mana saikungachu. Imasapas, imasa kangasina kagpi, mañachisami nukapa tiarididuta. Rikuni chasa, mana kuiurisa, apiwangapami ka nanaikuna. Markaridirukuna allillami rinaku, mana chaianchu kungaringa changakunamanda.

Puriskanchi sinchi saruspa, chi llacta ña kidakuska desierto. Sugpi sugpi kawarikuska sug pambapa patakuna, ñima mana iukaska kagsina, karunigta sug chagra, sug sapalla bör³, kaspaiwa, alpawa, nina turuwa ruraska. Kai iakingasina wasikuna rigchaska maki kuawai ninakugsina chisulla ialigkunata iachidus kaska imallas karangasina. Chi llactasullu mana tianchu ñambikuna, ñi sug uchulla ñambillapas, sachakuna, kagmandakuna

³ Karupi kausadus Islandés kunapa wasi.

iapa unalladus wiñangapa, chisullu ailigkunapa chaki saruskakunatakas manuanillami chingachinkuna.

Imasapas kagpi, kai provincia sullu, kaska iska chaki churaillapi capital kailla, kami Islandia llacta manda maipi kausankuna achka runakuna achka tarpuspa. ¡Kunaura imasachas kankuna sug sullukuna ñi pipas mana kausagpikuna kai desierto manda! Ña puriska kaskanchi chaupi milla tupu mana tarispa ñi sug tarpudus tiakuskata paipa pungu wasipi, ñi sug sachuku pastor mikuchispa purichikugta paipa rebaño ta mana kikinsina sachukumanda kadus; kawaskanchimi sug sug wagralla sug carnero kunawa sitaska ima kasgsinakuna. ¿imachas kaskakuna chi manancha sullukuna, kuiuchiska chi turu ninawa, nina urku tuguiaskakunawa, alpa ukuma kuiuriskawapas?

Chasa kangapa kaska nuckanchi chisima sigsingapa kaskakunata: ña, Olsen pa mapa ta kawaura, kawaskani playa pa giru pata patallata rispa karullaspa rinakuskanchi paikunamanda, imasa alpa ukuma kullurispa rikuspa nispamanda chi isla ukuma, imasa siri rumikuna paipura awalla churarallaska escandinava kallupi nirallankuna trapps, piti traquítica rumikunawa, basalto wa tuguiariska toba wapaspas chasallata tukui sugrigcha rumikuna tukariska nina urkumandawa, imasa lava calparikuska pórfido iakuiauskawa sugllapi, ruraskami kankuna sug llacta ajai giru iachi. Nigpi mana ñi mailla iuiaskani imakunawami tariringapa kaskani Sneffels península ma challagriura, kai rumikuna iugsiska nina urkumanda, kawachinkuna chi sulluta ajai giru rigcha.

Iskaiura nukanchi iugsiska Reykiavik nimanda nispa, challaskanchi sug uchulla villa Gufunes manda aoalkirkja sutikaskama sug ñugpanimanda iglesia, mana kawari suma ñi maillallapas. Imakunachu iuka rigchangapa sug alemán pa wasi.

Hans sallariska chipi sug chaupiura, mananchalla, mikungapa nukacnhiwa sumaglla miski chuapunchauramanda mikui, ainiska sug suglla rimailawa nuka taitapa wagkipa tapuikunata kaskakuna imasa ñambi kaskamanda, tapuura maipita iuiaska iukaska ialichingapa kagta nukanchi chi tuta, ainiska tusta:

— Gardär

Mapa ta tapuchiskani kawangapa ima kagta Gardär, sug mailla wasikuna sallaskata kawaspa kai suti iukagta Hvalfjörð pa patamalla, chusku milla tupu Reykiavik manda, kawachiskani nuka taitapa wagkita

— ¡Chusku milla kunalla! — kapariska— .¡Chusku milla kunalla iskai chungas iskai puringapa iukanchi chimanda! ¡kami sug suma purii!

Imachu munakuska ningapa ñambi kawachidusta; chiura kai, mana uiaspalla, ikuti tukuska chaki murukunapa ñugpaladu nispa purii kallariska.

Kimsauramanda nispa, mana sakispalla puriita chi giru rigcha ugsakuna awalla, iukaskanchi muiuringa Kollarfjörd ta, utka purii muiurispas golfo laduladuta ringata. Mana unaiaskanchi iaikugringapa sug pingtaoer, chi kaska tukuikunapa sullu, Ejulberg suti, paikunapa campanario kuna uiaringami iachansakuna chaupunchaura sug kallandi chi islandesa iglesia kuna iukag kagpikuna iukangapami kansakuna imasaura kagta kawadiru, ña kaipi, rigchankunami kikimpa feligres kunasina, mana iukankuna imasaura kagta kawadiru kankuna sumaglla mana iukaspa.

Chipi samachiskanchi chaki murukunata, paikuna, sug pata tiaskata apispa sug cordillera atun iakuwa chapipiuramanda, pusaskakuna nukanchita manunailla aoalkirkja Brantar nimandakama, sug waranga chipapura ialispa pusaskakuna Saurböer annexia sinama, sug iglesia anexia sutima, sallakuska Sur Hvalfjörd pa patamalla. Ña chiura kaska chuskuura chisimanda puriska kaskanchi chusku milla kuna.

Chi fiordo iukaska chi luarpi chaupi milla tupusina; paipa ala kuna takarinakugriska ajai sinchi amchi tukuriska rumikunapa awalla. Kai golfo paskarikuska sug muralla kunapa chaupipi kaskakuna kuchuska awalla, sug kimsa waranga chaki awa tupusina kawarinakuska imasa iunusu rigcha capa kuna iukagmanda sugsinama churaspa lecho toba iugkunapata pukusu rigcha kaskakuna. Allikaskakunami iapa iuiallugkunapas kanga nukanchipa chaki murukuna, nukata manima sumawakuska iuiangapa iukagta ialinga chusku chakillugpa kunga awalla changalarispa sug atun iakupa rasuta.

— Sutipa iuiallug kagpikuna, mana munangakunachu ialingapa — nuka niskani— . Imasapas kagpi, nukakinmi chaiawanga paikunamanda iuiaringa.

Ña nuka taitapa wagki mana munakuska sullangapa nigpi kallariska paipa chaki muruta asutii patasinama richu nispa. Chaki muru asnagriska imasa iaku kuiurikugta nispa sallariska. Iachachigpas, iukaska paipa iachai, munakuska ialichingapa sinchiarigpi imas, upa chaki muru mana munaska ialingapa, uma kuiuchispa. Imasa piñaspa asutispa apakuskata nuka taitapa wagki, ainiriska ajai kunurispas, maillami pisiska tunichingapa kikimpa awalla tiakuskata: katima chi chaki muruag, kungurta kumurichispa, iuchkariska iachachigpa changakuna ukuma, sallaska sakispa iskai rumi patamalla tiaska awalla kagsina sug Rodas manda coloso.

— ¡Ja! ¡upa chaki muru! — niska ajai kunu awalla tiakug mana allilla iachi tukugsamuspa chakiwa puridusinalla kasper, pingarispa sug caballeria manda oficial tukugsamu mana iuikuspalla sug infante sina chasa.

— Farja— niska nukanchipa ñambi kawachidus, tantiaspa markaridirukunata.

— ¡Imasa! ¿Sug artisa?

— Der — ainiska Hans kawachispa sug iakupi puridusta.

— Ari — nuka niskani — , tiami sug artisa.

— Ña, kari, ¡ninguimi! Allillami ka, risunchi.

— Tidvatten — Ikuti niska ñambi kawachidus.

— ¡Imata nikungui?

— Nikumi iaku muiurii— ainiska nuka taitapa wagki, rimai danesa kallumanda apamuspa nukapa kalluma.

— ¿Kanchas, chasa kagpi, sullanga chi iaku muiui sikankama?

— ¿Forbida? — tapuska nuka taitapa wagki.

— Ja— ainiska Hans.

Iachachig chaki takaska alpapi, chikama chaki murukuna rii kakkariskakuna artisasinama.

Nigpi allilla iachaskani challagta sullangapa, fiordo pa awalla purii kallaringapa, chi sugratu iaku muiui sallariura, mana allikaskakama wiñangapa chaiaura. Nigpi chi flujo reflujo wapasa mana ñima rurankuna, mana tia, chasamanda, mana iuka ñimawa artisa tangai tukunga golfo pa ukuma ñi atun iakusinamapas.

Sugtauramanda tukuriska nukanchipa sullai; kasaura, nuka taitapa wagki, nuka, ñambi kawachidus, iskai kulki kuskakuna ialichingapa chusku chaki murukunawa sikaskanchi sugllapi sug artisasina rigchapi chiukuma kaska pamba, pakirikugsina. Kaskani iacharidu puringapa chi artisakunu kunu puiiwa puriduskuna Elba pi tian chikunawa, rigchawaska mana allilla kagsina chi artisamandakuna tangarinakugta sug remo kunawa. Unaiankanchi sugura ialingapa chi fiordo ta; ialimanda lialiskanchi, katima, mana takarinakuspalla.

Chapiuramanda challagriskanchi aoalkirkja Gardä mandakama.